

Herring7

Conversation details

Participants: Richard (RIC - 22 yr, male, Adult), Sebastian (SEB - ? yr, male, Adult). **Background:** Informal conversation between two workmates in a shopping mall café. **Duration:** 00 hr 24 min 53 sec. **Date:** 21 March 2008. **Transcriber:** Jon Russell Herring, Bangor University. Original translation by M. Carmen Parafita Couto. **Note:** There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

- (1) SEB: so (.) uh@s:eng&spa the book is [/] is like you've read the book you don't wanna watch the movie .

SEB: so uh^S_E the book is is like
aut: so.ADV unk the.DET.DEF book.N.SG is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES like.CONJ
you've read the book you
you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES read.V.2SP.PRES the.DET.DEF book.N.SG you.PRON.SUB.2SP
don't wanna watch the movie
do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP watch.V.INFIN the.DET.DEF movie.N.SG

- (2) SEB: +< like the end .

SEB: like the end
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF end.N.SG

- (3) RIC: but I like the movie .

RIC: but I like the movie
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES the.DET.DEF movie.N.SG

- (4) SEB: but <if you> [//] <when you> [/] when you read the boo(k) <you don't wanna> [//] you [/] you say wha(t) [//] why they [/] they don't do tha(t) in the movie you know .

SEB: but if you when you when
aut: but.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP when.CONJ you.PRON.SUB.2SP when.CONJ
you read the book you
you.PRON.SUB.2SP read.V.2SP.PRES the.DET.DEF book.N.SG you.PRON.SUB.2SP
don't wanna you you say
do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES
what why they they don't do
what.REL why.REL they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN
that in the movie you know
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ in.PREP the.DET.DEF movie.N.SG you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (5) RIC: +< yeah .

RIC: yeah
aut: yeah.ADV

- (6) SEB: and at the end <they put> [/] they put like ah (.) como@s:spa una@s:spa inyección@s:spa .

SEB: and at the end they put
aut: and.CONJ at.PREP the.DET.DEF end.N.SG they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES
 they put like ah como^S una^S inyección^S
they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES like.CONJ ah.IM like.CONJ a.DET.INDEF.F.SG injection.N.F.SG
 and at the end they put, they put like, ah, like a shot.

- (7) SEB: se@s:spa la@s:spa ponen@s:spa and like +//.

SEB: se^S la^S ponen^S and
aut: to_him.PRON.INDIR.MF.3SP her.PRON.OBJ.F.3S put.V.3P.PRES and.CONJ
 like
like.CONJ.[or].like.V.INFIN
 they put it and like.

- (8) SEB: [- spa] él &p[U+028C] [/] podía escoger o una inyección o (.) <unas pastillas> [/] tomarse unas pastillas o salir pa(ra) la calle y fajarse contra todo el mundo .

SEB: él^S podía^S escoger^S o^S una^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S be_able.V.13S.IMPERF choose.V.INFIN or.CONJ a.DET.INDEF.F.SG
 inyección^S o^S unas^S pastillas^S tomarse^S
injection.N.F.SG or.CONJ one.DET.INDEF.F.PL tablet.N.F.PL take.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]
 unas^S pastillas^S o^S salir^S para^S la^S
one.DET.INDEF.F.PL tablet.N.F.PL or.CONJ exit.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF.F.SG
 calle^S y^S fajarse^S contra^S todo^S
street.N.F.SG and.CONJ wrap.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S].[or].exert.V.INFIN against.PREP all.ADJ.M.SG
 el^S mundo^S
the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG

he could choose either a shot or pills , have some pills or go out and get mad at everybody.

- (9) SEB: he was like [/] like a murder(er) .

SEB: he was like like a
aut: he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST like.CONJ like.CONJ a.DET.INDEF
 murderer
murder.N.SG+COMP.AG.[or].murderer.N.SG

- (10) SEB: for them <it wa(s)> [/] he was like a murder(er) .

SEB: for them it was he
aut: for.PREP them.PRON.OBJ.3P it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST he.PRON.SUB.M.3S
 was like a murderer
was.V.3S.PAST like.CONJ a.DET.INDEF murder.N.SG+COMP.AG.[or].murderer.N.SG

- (11) RIC: a murder ?

RIC: a murder
aut: a.DET.INDEF murder.N.SG

- (12) SEB: yeah como@s:spa un@s:spa asesino@s:spa (.) porque@s:spa ya@s:spa ellos@s:spa tenían@s:spa su@s:spa (.) comun(idad)s:spa [/] comunidad@s:spa ahí@s:spa .
SEB: yeah como^S un^S asesino^S porque^S ya^S
aut: yeah.ADV like.CONJ one.DET.INDEF.M.SG murderer.N.M.SG because.CONJ already.ADV
ellos^S tenían^S su^S comunidad^S
they.PRON.SUB.M.3P have.V.3P.IMPERF his.ADJ.POSS.MF.3SP.SG community.N.F.SG
comunidad^S ahí^S
community.N.F.SG there.ADV
yeah like an assassin because they already had a community over there.
- (13) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (14) SEB: you know .
SEB: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (15) RIC: they were like living like norm(al) +//.
RIC: they were like living like normal
aut: they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST like.CONJ live.V.PRESPART like.CONJ normal.ADJ
- (16) RIC: yeah but they're crazy they kill people like .
RIC: yeah but they're crazy they
aut: yeah.ADV but.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES crazy.ADJ they.PRON.SUB.3P
kill people like
kill.V.3P.PRES people.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG
- (17) SEB: no they don't kill people .
SEB: no they don't kill people
aut: no.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG kill.V.INFIN people.N.SG
- (18) SEB: they don't kill +//.
SEB: they don't kill
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG kill.V.INFIN
- (19) SEB: [- spa] ellos no mataban a su propia gente .
SEB: ellos^S no^S mataban^S a^S su^S
aut: they.PRON.SUB.M.3P not.ADV kill.V.3P.IMPERF to.PREP his.ADJ.POSS.MF.3SP.SG
propia^S gente^S
own.ADJ.F.SG people.N.F.SG
they didn't kill their own people

- (20) SEB: [- spa] ellos mataban a la gente como nosotros .
SEB: ellos^S mataban^S a^S la^S gente^S como^S
aut: they.PRON.SUB.M.3P kill.V.3P.IMPERF to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG like.CONJ
 nosotros^S
 we.PRON.SUB.M.1P
 they killed people like us.
- (21) RIC: pero@s:spa exactly <that's like> [/] that's killing people .
RIC: pero^S exactly that's like
aut: but.CONJ exact.ADJ+ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.V.INFIN
 that's killing people
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES kill.V.PRESPART people.N.SG
 but exactly that's like that's killing people.
- (22) RIC: because there were still some survivors left .
RIC: because there were still some survivors
aut: because.CONJ there.ADV were.V.2S123P.PAST still.ADJ some.ADJ survivor.N.PL
 left
 leave.V.PAST.[or].left.ADJ
- (23) SEB: you know but +...
SEB: you know but
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES but.CONJ
- (24) SEB: I don't know .
SEB: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (25) RIC: I know they [/] they adapted .
RIC: I know they they adapted
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P adapt.V.PAST
- (26) RIC: [- spa] adaptaron a [/] a la vida de ellos .
RIC: adaptaron^S a^S a^S la^S vida^S de^S
aut: suit.V.3P.PAST to.PREP to.PREP the.DET.DEF.F.SG life.N.F.SG of.PREP
 ellos^S
 they.PRON.SUB.M.3P
 they adapted to their kind of life.
- (27) SEB: +< yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV

- (28) RIC: I got it .
RIC: I got it
aut: I.PRON.SUB.1S got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (29) RIC: &[U+01C0] I wanna see it (.) I wanna see it .
RIC: I wanna see it I
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S I.PRON.SUB.1S
wanna see it
want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (30) SEB: have you see(n) the [/] the first one ?
SEB: have you seen the the first
aut: have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP seen.V.PASTPART the.DET.DEF the.DET.DEF first.ADJ
one
one.PRON.SG
- (31) SEB: <the one that> [/] the one that came <on the> [/] <on the movie> [/] on
the movie theater .
SEB: the one that the one
aut: the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR.[or].that.CONJ the.DET.DEF one.PRON.SG
that came on the on the
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ came.AV.PAST on.PREP the.DET.DEF on.PREP the.DET.DEF
movie on the movie theater
movie.N.SG on.PREP the.DET.DEF movie.N.SG theat.N.SG+COMP.AG.[or].theater.N.SG
- (32) RIC: +< the movie (.) yeah yeah .
RIC: the movie yeah yeah
aut: the.DET.DEF movie.N.SG yeah.ADV yeah.ADV
- (33) RIC: I wanna buy it .
RIC: I wanna buy it
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP buy.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (34) SEB: tha(t) [//] the special edition is the one that comes with the (.) .
SEB: that the special edition is
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ the.DET.DEF special.ADJ edition.N.SG is.V.3S.PRES
the one that comes with the
the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR come.V.3S.PRES.[or].comes.N.SG with.PREP the.DET.DEF
- (35) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV

- (36) SEB: it's like twenty something [/] twenty something bucks .
SEB: it's like twenty something twenty
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ twenty.NUM something.PRON twenty.NUM*
something bucks
something.PRON buck.N.PL
- (37) RIC: I wanna see it .
RIC: I wanna see it
aut: *I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*
- (38) RIC: so yeah .
RIC: so yeah
aut: *so.ADV yeah.ADV*
- (39) SEB: +< an(d) .
SEB: and
aut: *and.CONJ*
- (40) SEB: a(nd) <in the> [/] <in the> [/] in the book .
SEB: and in the in the in the book
aut: *and.CONJ in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF book.N.SG*
- (41) RIC: hmm .
RIC: hmm
aut: *hmm.IM*
- (42) SEB: <they drink the> [/] he drink the pills .
SEB: they drink the he drink
aut: *they.PRON.SUB.3P drink.V.3P.PRES the.DET.DEF he.PRON.SUB.M.3S drink.V.3S.PRES*
the pills
the.DET.DEF pill.N.PL.[or].pills.N.PL
- (43) SEB: ah i(t)'s like (.) like you know xxx como@s:spa que@s:spa te@s:spa enfocan@s:spa que@s:spa se@s:spa [/] se@s:spa fue@s:spa como@s:spa que@s:spa se@s:spa va@s:spa yendo@s:spa así@s:spa you know (.) .
SEB: ah it's like like
aut: *ah.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN like.CONJ*
you know como^S que^S te^S enfocan^S
you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S focus.V.3P.PRES
que^S se^S se^S fue^S como^S
that.CONJ be.V.2P.IMPER.PRECLITIC self.PRON.REFL.MF.3SP go.V.3S.PAST like.CONJ
que^S se^S va^S yendo^S así^S you
that.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP go.V.3S.PRES go.V.PRESPART thus.ADV you.PRON.SUB.2SP
know
know.V.2SP.PRES
ah it's like like you know like they focus that it was like it's leaving like this you know.

- (44) SEB: but in the book there is a gir(l) (.) that betrayed him (.) que@s:spa se@s:spa hace@s:spa pasar@s:spa por@s:spa humano@s:spa .
SEB: but in the book there is a
aut: but.CONJ in.PREP the.DET.DEF book.N.SG there.ADV is.V.3S.PRES a.DET.INDEF
 girl that betrayed him que^S se^S
girl.N.SG that.CONJ betray.V.INFIN+AV him.PRON.OBJ.M.3S that.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP
 hace^S pasar^S por^S humano^S
do.V.3S.PRES pass.V.INFIN for.PREP human.ADJ.M.SG.[or].human.N.M.SG
 but in the book there is a girl that betrayed him that pretends she is human.
- (45) SEB: [- spa] y no es humano .
SEB: y^S no^S es^S humano^S
aut: and.CONJ not.ADV be.V.3S.PRES human.ADJ.M.SG.[or].human.N.M.SG
 and she is not human
- (46) SEB: [- spa] es de los [/] los demás tipos .
SEB: es^S de^S los^S los^S demás^S tipos^S
aut: be.V.3S.PRES of.PREP the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL other.ADJ guy.N.M.PL
 she is of a different type.
- (47) RIC: oh really ?
RIC: oh really
aut: oh.IM real.ADJ+ADV
- (48) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (49) RIC: oh but .
RIC: oh but
aut: oh.IM but.CONJ
- (50) SEB: <that's the> [/] that's the cool part that they don't show you <in the> [/] <in the> [/] in the movie .
SEB: that's the that's the
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF
 cool part that they don't show
cool.N.SG part.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG show.V.INFIN
 you in the in the in the
you.PRON.SUB.2SP in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF
 movie
movie.N.SG

- (51) RIC: yeah but they can't do that in the movie .
RIC: yeah but they can't do
aut: yeah.ADV but.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG do.V.INFIN
 that in the movie
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ in.PREP the.DET.DEF movie.N.SG
- (52) SEB: why ?
SEB: why
aut: why.REL
- (53) RIC: +< because all [/] <all the monsters look like> [/] they look like zombies .
RIC: because all all the monsters look like
aut: because.CONJ all.ADJ all.ADJ the.DET.DEF monster.N.PL look.V.3P.PRES like.CONJ
 they look like zombies
they.PRON.SUB.3P look.V.3P.PRES like.CONJ zombie.N.PL
- (54) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (55) RIC: +< and the other people look like normal people .
RIC: and the other people look like
aut: and.CONJ the.DET.DEF other.ADJ people.N.SG look.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG
 normal people
normal.ADJ people.N.SG
- (56) RIC: so (.) like there's no way que@s:spa ella@s:spa se@s:spa puede@s:spa pasar@s:spa como@s:spa humano@s:spa si@s:spa se@s:spa parece@s:spa como@s:spa un@s:spa zombie .
RIC: so like there's no way que^S
aut: so.ADV like.V.INFIN there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV way.N.SG that.PRON.REL
 ella^S se^S puede^S pasar^S como^S
she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.3SP be_able.V.3S.PRES pass.V.INFIN like.CONJ
 humano^S si^S se^S parece^S como^S
human.ADJ.M.SG.[or].human.N.M.SG if.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP seem.V.3S.PRES like.CONJ
 un^S zombie
one.DET.INDEF.M.SG zombie.N.SG
 so like there's no way that she can pass for human is she looks like a zombie.
- (57) SEB: +< [- spa] pero ella se estaba curando <en la &mu> [/] en la película ella se estaba curando .
SEB: pero^S ella^S se^S estaba^S curando^S
aut: but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.3SP be.V.13S.IMPERF cure.V.PRESPART
 en^S la^S en^S la^S película^S ella^S
in.PREP the.DET.DEF.F.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG movie.N.F.SG she.PRON.SUB.F.3S
 se^S estaba^S curando^S
self.PRON.REFL.MF.3SP be.V.13S.IMPERF cure.V.PRESPART
 but she was healing in the movie, she was healing.

- (58) RIC: we(11) [/ -] remember he had that girl on the bed ?
- RIC:** well remember he had that girl
aut: well.ADV remember.V.IMPER he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST that.DEM.FAR girl.N.SG
 on the bed
 on.PREP the.DET.DEF bed.N.SG
- (59) SEB: <that one> [/] that one se@s:spa estaba@s:spa curando@s:spa .
- SEB:** that one that one
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ one.PRON.SG that.DEM.FAR.[or].that.CONJ one.PRON.SG
 se^S estaba^S curando^S
 self.PRON.REFL.MF.3SP be.V.13S.IMPERF cure.V.PRESPART
 that one that one she was healing.
- (60) SEB: on the second ending they show you like the girl is [/] <is like curing>
 [/] is like healinging (.) um:@s:eng&spa .
- SEB:** on the second ending they show
aut: on.PREP the.DET.DEF second.ADJ end.N.SG+ASV they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES
 you like the girl is is like
 you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES the.DET.DEF girl.N.SG is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES like.CONJ
 curing is like healinging um^S_E
 cure.V.PRESPART is.V.3S.PRES like.CONJ unk unk
- (61) SEB: cuando@s:spa se@s:spa la@s:spa va@s:spa a@s:spa entregar@s:spa le@s:spa
 da@s:spa un@s:spa shot y@s:spa se@s:spa convierte@s:spa de@s:spa nuevo@s:spa
 &=gasp .
- SEB:** cuando^S se^S la^S va^S a^S
aut: when.CONJ to_him.PRON.INDIR.MF.3SP her.PRON.OBJ.F.3S go.V.3S.PRES to.PREP
 entregar^S le^S da^S un^S shot y^S
 deliver.V.INFIN him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG shot.N.SG and.CONJ
 se^S convierte^S de^S nuevo^S
 self.PRON.REFL.MF.3SP convert.V.3S.PRES of.PREP new.ADJ.M.SG
 when he is going to give it to her, he gives her a shot and she tranforms herself again.
- (62) SEB: dude y(ou) [/] you [/] you saw that the [/] &la [/] the [/] the girl was
 breathing like (.) like a lo(t) .
- SEB:** dude you you you saw
aut: dude.N.SG you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST
 that the the the girl was
 that.DEM.FAR.[or].that.CONJ the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF girl.N.SG was.V.3S.PAST
 breathing like like a lot
 unk like.CONJ.[or].like.SV.INFIN like.CONJ a.DET.INDEF lot.N.SG
- (63) RIC: yeah .
- RIC:** yeah
aut: yeah.ADV

- (64) SEB: [- spa] ella después en el &fi [//] final estaba como más pasiva .
SEB: ella^S después^S en^S el^S final^S
aut: she.PRON.SUB.F.3S afterwards.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG conclusion.N.M.SG
 estaba^S como^S más^S pasiva^S
 be.V.13S.IMPERF like.CONJ more.ADV passive.ADJ.F.SG
 later she, in the end, she was, like, more passive.
- (65) SEB: y@s:spa <le@s:spa da@s:spa al(go)s:spa> [//] el@s:spa tipo@s:spa le@s:spa
 da@s:spa un@s:spa shot de@s:spa [/] de@s:spa otra@s:spa no@s:spa sé@s:spa
 qué@s:spa de@s:spa la(s)s:spa que@s:spa tenía@s:spa él@s:spa (.) .
SEB: y^S le^S da^S algo^S el^S
aut: and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3S.PRES something.PRON.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 tipo^S le^S da^S un^S shot de^S
 type.N.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG shot.N.SG of.PREP
 de^S otra^S no^S sé^S qué^S de^S las^S
 of.PREP other.PRON.F.SG not.ADV know.V.1S.PRES what.INT of.PREP the.DET.DEF.F.PL
 que^S tenía^S él^S
 that.PRON.REL have.V.13S.IMPERF he.PRON.SUB.M.3S
 and he gives her something, the guy gives her a shot of something else that he had.
- (66) SEB: [- spa] y [/] y se pone monstruo de nuevo .
SEB: y^S y^S se^S pone^S monstruo^S de^S
aut: and.CONJ and.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP put.V.3S.PRES monster.N.M.SG of.PREP
 nuevo^S
 new.ADJ.M.SG
 and she transforms into a monster again.
- (67) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (68) SEB: entonces@s:spa they close the door and that's i(t) .
SEB: entonces^S they close the door and
aut: then.ADV they.PRON.SUB.3P close.V.3P.PRES the.DET.DEF door.N.SG and.CONJ
 that's it
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
 then they close the door and that's it.
- (69) RIC: damn .
RIC: damn
aut: damn.V.INFIN
- (70) SEB: but .
SEB: but
aut: but.CONJ

- (71) RIC: +< I wanna see it .
RIC: I wanna see it
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (72) RIC: <look at that> [/] look at that over there .
RIC: look at that look at
aut: look.V.INFIN at.PREP that.DEM.FAR.[or].that.CONJ look.V.INFIN at.PREP
that over there
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ over.ADV there.ADV
- (73) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (74) RIC: oh my god bro .
RIC: oh my god bro
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG bro.N.SG
- (75) SEB: so (.) none of [/] none of [/] none of the endings is [/] is like relative
to [/] (.) to the movie [/] to the book .
SEB: so none of none of none of the
aut: so.ADV none.PRON of.PREP none.PRON of.PREP none.PRON of.PREP the.DET.DEF
endings is is like relative to to the
unk is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES like.CONJ relative.ADJ to.PREP to.PREP the.DET.DEF
movie to the book
movie.N.SG to.PREP the.DET.DEF book.N.SG
- (76) RIC: +< right +//.
RIC: right
aut: right.ADJ
- (77) RIC: yeah I heard that there's [/] <there's a different> [/] there's different
versions of the movie and the book +//.
RIC: yeah I heard that
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST that.DEM.FAR.[or].that.CONJ
there's there's a different
there.PRON+BE.V.3S.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF different.ADJ
there's different versions of the movie
there.PRON+BE.V.3S.PRES different.ADJ version.N.PL of.PREP the.DET.DEF movie.N.SG
and the book
and.CONJ the.DET.DEF book.N.SG
- (78) RIC: there's a old movie like I_Am_Legend@s:eng&spa is a remake .
RIC: there's a old movie like
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF old.ADJ movie.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG
I_Am_Legend^S_E is a remake
name is.V.3S.PRES a.DET.INDEF remake.N.SG

- (87) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (88) RIC: damn (.) why so early ?
RIC: damn why so early
aut: damn.V.INFIN why.REL so.ADV ear.N.SG+ADV.[or].early.ADJ
- (89) SEB: +< (be)cause they [/] (be)cause they got a lot of clothes in .
SEB: because they because they got
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P because.CONJ they.PRON.SUB.3P got.V.PAST
a lot of clothes in
a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP clothes.N.PL in.PREP
- (90) RIC: twelve till what ?
RIC: twelve till what
aut: twelve.NUM till.CONJ what.REL
- (91) SEB: till six my xxx .
SEB: till six my
aut: till.CONJ six.NUM my.ADJ.POSS.1S
- (92) RIC: ah .
RIC: ah
aut: ah.IM
- (93) SEB: +< I [/] I start like at twelve um I'm working with .
SEB: I I start like at twelve um
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S start.V.1S.PRES like.CONJ at.PREP twelve.NUM um.IM
I'm working with
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES work.V.PRESPART with.PREP
- (94) RIC: +< so you're doing more hours ?
RIC: so you're doing more hours
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES do.V.PRESPART more.ADJ hour.N.PL
- (95) SEB: yeah (.) but just for today .
SEB: yeah but just for today
aut: yeah.ADV but.CONJ just.ADV.[or].just.ADJ for.PREP today.N.SG
- (96) RIC: more hours for you bro .
RIC: more hours for you bro
aut: more.ADJ hour.N.PL for.PREP you.PRON.OBJ.2SP bro.N.SG

- (97) SEB: yeah (.) I wish <they &g> [/] <they &g> [/] they give me at twelve every day .
SEB: yeah I wish they they
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S wish.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P
they give me at twelve every day
they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES me.PRON.OBJ.1S at.PREP twelve.NUM every.ADJ day.N.SG
- (98) RIC: Tom [/] Tom was telling me something about this show called Qué_Pasa_U_S_A@s:eng&spa .
RIC: Tom Tom was telling me something
aut: name name was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S something.PRON
about this show called Qué_Pasa_U_S_A_E^S
about.PREP this.DEM.NEAR.SG show.SV.INFIN call.V.PASTPART name
- (99) RIC: have you seen it ?
RIC: have you seen it
aut: have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP seen.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (100) SEB: which one ?
SEB: which one
aut: which.REL one.PRON.SG
- (101) RIC: Qué_Pasa_U_S_A@s:eng&spa .
RIC: Qué_Pasa_U_S_A_E^S
aut: name
- (102) SEB: I dunno .
SEB: I dunno
aut: I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG
- (103) RIC: &[U+01C0] bro el@s:spa programa@s:spa ese@s:spa en@s:spa [/] en@s:spa el@s:spa canal@s:spa dos@s:spa que@s:spa la@s:spa gente@s:spa es@s:spa una@s:spa familia@s:spa .
RIC: bro el^S programa^S ese^S en^S en^S
aut: bro.N.SG the.DET.DEF.M.SG schedule.N.M.SG that.PRON.DEM.M.SG in.PREP in.PREP
el^S canal^S dos^S que^S la^S gente^S
the.DET.DEF.M.SG channel.N.M.SG two.NUM that.CONJ the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG
es^S una^S familia^S
be.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG family.N.F.SG
bro that program in channel two where people are a family.
- (104) RIC: [- spa] y hablan inglés y español .
RIC: y^S hablan^S inglés^S y^S
aut: and.CONJ talk.V.3P.PRES english.ADJ.M.SG.[or].english.N.M.SG and.CONJ
español^S
Spanish.N.M.SG.[or].Spanish.ADJ.M.SG
and they speak English and Spanish.

- (105) SEB: I have seen it .
SEB: I have seen it
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (106) SEB: you seen that show ?
SEB: you seen that show
aut: you.PRON.SUB.2SP seen.V.PAST that.DEM.FAR.[or].that.CONJ show.V.INFIN
- (107) SEB: yeah but I [/] I wanna see more but I don't [/] I don't know what channel it's in .
SEB: yeah but I I wanna see
aut: yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN
more but I don't I don't
aut: more.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
know what channel it's in
aut: know.V.INFIN what.REL channel.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP
- (108) RIC: [- spa] es un programa viejo .
RIC: es^S un^S programa^S viejo^S
aut: be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG schedule.N.M.SG old.ADJ.M.SG
it's an old program.
- (109) SEB: +< ese@s:spa en@s:spa el@s:spa yeah I know .
SEB: ese^S en^S el^S yeah I
aut: that.PRON.DEM.M.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG yeah.ADV I.PRON.SUB.1S
know
aut: know.V.1S.PRES
that in the yeah I know.
- (110) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (111) SEB: it's like [/] it's like Cubans or something like that .
SEB: it's like it's
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
like Cubans or something like
aut: like.CONJ.[or].like.SV.INFIN name or.CONJ something.PRON like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
that
aut: that.DEM.FAR
- (112) RIC: +< uhuh@s:eng&spa you Cubans .
RIC: uhuh^S_E you Cubans
aut: unk you.PRON.SUB.2SP name

- (113) RIC: yeah an(d) they speak Spanish and English .
RIC: yeah and they speak Spanish and
aut: yeah.ADV and.CONJ they.PRON.SUB.3P speak.V.3P.PRES Spanish.N.SG and.CONJ
English
English.N.SG
- (114) SEB: it's [/] it's in channel two ?
SEB: it's it's in channel
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP channel.N.SG
two
two.NUM
- (115) RIC: I dunno if [/] they give it like in the morning and like (.) in the afternoon .
RIC: I dunno if they give it
aut: I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG if.CONJ they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES it.PRON.SUB.3S
like in the morning and like
like.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG and.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN
in the afternoon
in.PREP the.DET.DEF afternoon.N.SG
- (116) SEB: I'll check it out in the [/] in the online .
SEB: I'll check it out in the
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT check.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S out.ADV in.PREP the.DET.DEF
in the online
in.PREP the.DET.DEF unk
- (117) RIC: yeah check it out .
RIC: yeah check it out
aut: yeah.ADV check.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S out.ADV
- (118) SEB: Qué_Pasa_U_S_A@s:eng&spa se@s:spa llama@s:spa ?
SEB: Qué_Pasa_U_S_A_E^S se^S llama^S
aut: name self.PRON.REFL.MF.3SP call.V.3S.PRES
is it called Qué Pasa USA ?
- (119) RIC: +< Qué_Pasa_U_S_(A)@s:eng&spa +...
RIC: Qué_Pasa_U_S_A_E^S
aut: name
- (120) RIC: er he was telling me que@s:spa quiere@s:spa grabar@s:spa el@s:spa programa@s:spa ese@s:spa .
RIC: er he was telling me que^S
aut: er.IM he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S that.CONJ
quiere^S grabar^S el^S programa^S ese^S
want.V.3S.PRES record.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG schedule.N.M.SG that.PRON.DEM.M.SG
er he was telling me that he wants to record those programs.

- (121) SEB: who this guy ?
SEB: who this guy
aut: who.REL this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG
- (122) RIC: +< yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (123) SEB: he talk in Spanish ?
SEB: he talk in Spanish
aut: he.PRON.SUB.M.3S talk.V.3S.PRES in.PREP Spanish.N.SG
- (124) RIC: a little bit he does .
RIC: a little bit he does
aut: a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES
- (125) SEB: oh yeah ?
SEB: oh yeah
aut: oh.IM yeah.ADV
- (126) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (127) SEB: &yo [//] you [//] have you seen the [/] (.) the Heroes@s:eng&spa yet ?
SEB: you have you seen the
aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP seen.V.PASTPART the.DET.DEF
the Heroes_E yet
aut: the.DET.DEF name yet.CONJ
- (128) RIC: &[U+01C0] I'm (gon)na see it today .
RIC: I'm gonna see it
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
today
aut: today.N.SG
- (129) RIC: when I go home now <I'm gonna go> [/] I'm gonna go see like two episodes .
RIC: when I go home now I'm
aut: when.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES home.ADV now.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
gonna go I'm gonna
aut: go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
go see like two episodes
aut: go.V.INFIN see.SV.INFIN like.CONJ two.NUM episode.N.SG+PL

- (130) SEB: +< yeah ?
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (131) RIC: how was it ?
RIC: how was it
aut: how.ADV was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (132) SEB: and the chapter nine bro it's awesome .
SEB: and the chapter nine bro it's
aut: and.CONJ the.DET.DEF chapter.N.SG nine.NUM bro.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
awesome
awesome.ADJ
- (133) RIC: you saw it ?
RIC: you saw it
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (134) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (135) RIC: you saw it last night ?
RIC: you saw it last night
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S last.ADJ night.N.SG
- (136) SEB: no no I [/] I just got stuck on the chapter nine .
SEB: no no I I just got stuck
aut: no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S just.ADV got.V.PASTPART stuck.AV.PAST
on the chapter nine
on.PREP the.DET.DEF chapter.N.SG nine.NUM
- (137) RIC: oh .
RIC: oh
aut: oh.IM
- (138) SEB: I gotta see ten and eleven but +...
SEB: I gotta see ten and eleven
aut: I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN ten.NUM and.CONJ eleven.NUM
but
but.CONJ
- (139) RIC: eleven is the last one .
RIC: eleven is the last one
aut: eleven.NUM is.V.3S.PRES the.DET.DEF last.ADJ one.PRON.SG

- (140) SEB: I don't know that's [/] that's why (be)cause in the eleven is when they got the strike [/] the strike thing .

SEB: I don't know that's
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
that's why because in the eleven
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL because.CONJ in.PREP the.DET.DEF eleven.NUM
is when they got the strike the
is.V.3S.PRES when.CONJ they.PRON.SUB.3P got.V.PAST the.DET.DEF strike.N.SG the.DET.DEF
strike thing
strike.N.SG thing.N.SG

- (141) SEB: strike [//] strikes writer ?

SEB: strike strikes writer
aut: strike.V.INFIN strike.SV.INFIN+PV writ.N.SG+COMP.AG.[or].writer.N.SG

- (142) RIC: +< yeah I think [/] I think that it just ended like right there like it ended (be)cause of the strike .

RIC: yeah I think I think
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
that it just ended like right
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ it.PRON.SUB.3S just.ADV end.V.PASTPART like.CONJ right.ADJ
there like it ended because of the
there.ADV like.CONJ it.PRON.SUB.3S end.V.PAST because.CONJ of.PREP the.DET.DEF
strike
strike.N.SG

- (143) RIC: and now like they're gonna start it again +/.

RIC: and now like they're gonna
aut: and.CONJ now.ADV like.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
start it again
start.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S again.ADV

- (144) SEB: +< the [//] they yeah <that's what I> [//] that's what I'm thinking but (.) there is +/.

SEB: the they yeah that's what
aut: the.DET.DEF they.PRON.SUB.3P yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
I that's what I'm
I.PRON.SUB.1S that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.3S.PRES
thinking but there is
think.V.PRESPART but.CONJ there.ADV is.V.3S.PRES

- (145) RIC: +< sorry .

RIC: sorry
aut: sorry.ADJ

- (146) SEB: +, like seven [/] seven pictures you know the [/] the seven pictures that they found ?

SEB: like seven seven pictures you know
aut: like.CONJ seven.NUM seven.NUM picture.N.PL you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
the the seven pictures that they
the.DET.DEF the.DET.DEF seven.NUM picture.N.PL that.CONJ they.PRON.SUB.3P
found
find.V.PAST+P.[or].found.V.3P.PRES

- (147) SEB: and they just got like (.) four of them right four of them .

SEB: and they just got like four of
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P just.ADV got.V.PASTPART like.CONJ four.NUM of.PREP
them right four of them
them.PRON.OBJ.3P right.ADJ four.NUM of.PREP them.PRON.OBJ.3P

- (148) RIC: what [/] what do you mean pictures ?

RIC: what what do you mean pictures
aut: what.REL what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES picture.N.PL

- (149) SEB: don't .

SEB: don't
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG

- (150) SEB: Isaac@s:eng&spa Méndez@s:eng&spa <&w the &w> [/] the [/] the painter .

SEB: Isaac^S_E Méndez^S_E the the the
aut: name name the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF
painter
paint.N.SG+COMP.AG.[or].painter.N.SG

- (151) RIC: nah oh yeah yeah .

RIC: nah oh yeah yeah
aut: nah.E oh.IM yeah.ADV yeah.ADV

- (152) SEB: él@s:spa pintó@s:spa seven pictures antes@s:spa de@s:spa morirse@s:spa .

SEB: él^S pintó^S seven pictures antes^S de^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S paint.V.3S.PAST seven.NUM picture.N.PL before.ADV of.PREP
morirse^S
die.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]

he painted seven picture before he died.

- (153) RIC: +< ok@s:eng&spa .

RIC: ok^S_E
aut: unk

(154) SEB: and they found the pictures .

SEB: and they found the
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P find.V.PAST+P.[or].found.V.3P.PRES the.DET.DEF
pictures
picture.N.PL

(155) SEB: one of the pictures is the [/] is the guy of the Claire@s:eng&spa .

SEB: one of the pictures is the is
aut: one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF picture.N.PL is.V.3S.PRES the.DET.DEF is.V.3S.PRES
the guy of the Claire^S_E
the.DET.DEF guy.N.SG of.PREP the.DET.DEF name

(156) SEB: you saw that part ?

SEB: you saw that part
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST that.DEM.FAR part.N.SG

(157) RIC: the guy of the what ?

RIC: the guy of the what
aut: the.DET.DEF guy.N.SG of.PREP the.DET.DEF what.REL

(158) SEB: +< that he's like (.) ah como@s:spa muerto@s:spa que@s:spa se@s:spa ve@s:spa como@s:spa muerto@s:spa con@s:spa un@s:spa tiro@s:spa en@s:spa el@s:spa glass .

SEB: that he's like
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
ah como^S muerto^S que^S se^S ve^S como^S
ah.IM like.CONJ dead.N.M.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.3SP see.V.3S.PRES like.CONJ
muerto^S con^S un^S tiro^S en^S el^S
die.V.PASTPART with.PREP one.DET.INDEF.M.SG shot.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG
glass
glass.N.SG

that he's like, like a dead person who looks like a dead person with a shot in the glass.

(159) RIC: oh yeah yeah yeah .

RIC: oh yeah yeah yeah
aut: oh.IM yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV

(160) SEB: that's the one .

SEB: that's the one
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG

(161) SEB: the other one is the +/.

SEB: the other one is the
aut: the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF

(162) RIC: damn I don't like that one .

RIC: damn I don't like that one
aut: damn.V.INFIN I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ that.DEM.FAR one.PRON.SG

(163) SEB: which one ?

SEB: which one
aut: which.REL one.PRON.SG

(164) RIC: I don't want him to die .

RIC: I don't want him to die
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP die.V.INFIN

(165) SEB: no <you gonna &s> [//] you [//] <you gonna> [//] they gonna show you at the end of the chapter nine you gonna see .

SEB: no you gonna you
aut: no.ADV you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP you.PRON.SUB.2SP
you gonna they gonna
aut: you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP
show you at the end of the
aut: show.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP at.PREP the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF
chapter nine you gonna see
aut: chapter.N.SG nine.NUM you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN

(166) SEB: damn it can happen bro .

SEB: damn it can happen bro
aut: damn.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S can.V.3S.PRES happen.V.INFIN bro.N.SG

(167) RIC: +< damn I gotta see it bro .

RIC: damn I gotta see it
aut: damn.V.INFIN I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
bro
aut: bro.N.SG

(168) SEB: +< you gotta see it cos (.) tha(t) [//] it happens something (.) that you see (.) you see something that +/.

SEB: you gotta see it
aut: you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
cos that it happens something that
aut: co.N.PL.[or].cos.N.SG that.CONJ it.PRON.SUB.3S happen.V.3S.PRES something.PRON that.CONJ
you see you see something
aut: you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES something.PRON
that
aut: that.DEM.FAR

- (169) RIC: +< you wanna tell me but don't don't don't tell me .
RIC: you wanna tell me
aut: you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
 but don't don't don't tell
but.CONJ do.V.12S13P.PRES+NEG do.V.12S13P.PRES+NEG do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN
 me
me.PRON.OBJ.1S
- (170) SEB: +, <I don't> [/] I wanna tell you but I don't wanna tell you .
SEB: I don't I wanna tell
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP tell.V.INFIN
 you but I don't wanna
you.PRON.SUB.2SP but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP
 tell you
tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (171) RIC: +< yeah yeah don't tell me don't tell me .
RIC: yeah yeah don't tell me
aut: yeah.ADV yeah.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
 don't tell me
do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
- (172) SEB: you gonna see something that (.) they [/] they can do <with them> [//]
 with their abilities (.) I mean with their [/] with that special ability .
SEB: you gonna see something
aut: you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN something.PRON
 that they they can do
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES do.V.INFIN
 with them with their abilities
with.PREP them.PRON.OBJ.3P with.PREP their.ADJ.POSS.3P ability.N.PL.[or].abilities.N.PL
 I mean with their with that
I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES with.PREP their.ADJ.POSS.3P with.PREP that.DEM.FAR
 special ability
special.ADJ ability.N.SG
- (173) SEB: that they can put it to another peoples .
SEB: that they can put it to
aut: that.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES put.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S to.PREP
 another peoples
another.ADJ peoples.N.PL
- (174) SEB: you know you're gonna see what happens in the chapter nine .
SEB: you know you're
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
 gonna see what happens in the
go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN what.REL happen.SV.INFIN+PV in.PREP the.DET.DEF
 chapter nine
chapter.N.SG nine.NUM

(175) SEB: tha(t) it [/] then you're gonna say why [/] what the f(uck) happened here .

SEB: that it then you're
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ it.PRON.SUB.3S then.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
gonna say why what the fuck
go.V.PRESPART+TO.PREP say.V.INFIN why.REL what.REL the.DET.DEF fuck.N.SG
happened here
happen.N.SG+AV here.ADV

(176) RIC: wow .

RIC: wow
aut: wow.IM

(177) RIC: I dunno bro .

RIC: I dunno bro
aut: I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG bro.N.SG

(178) RIC: I used to come to this movie theater so much .

RIC: I used to come to this
aut: I.PRON.SUB.1S use.V.PAST to.PREP come.V.INFIN to.PREP this.DEM.NEAR.SG
movie theater so much
movie.N.SG theat.N.SG+COMP.AG.[or].theater.N.SG so.ADV much.ADJ

(179) SEB: huh@s:eng&spa ?

SEB: huh_E^S
aut: unk

(180) RIC: is this the [/] the movies you come to ?

RIC: is this the the movies
aut: is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG the.DET.DEF the.DET.DEF movie.N.PL
you come to
you.PRON.SUB.2SP come.V.2SP.PRES to.PREP

(181) SEB: no the uh@s:eng&spa Dolphin@s:eng&spa I go to the Dolphin@s:eng&spa .

SEB: no the uh_E^S Dolphin_E^S I go to
aut: no.ADV the.DET.DEF unk name I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP
the Dolphin_E^S
the.DET.DEF name

(182) SEB: (be)cause this one uh@s:eng&spa close like earlier [/] earlier .

SEB: because this one uh_E^S close
aut: because.CONJ this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG unk close.SV.INFIN
like earlier earlier
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN early.ADJ.COMP.[or].earlier.ADV early.ADJ.COMP.[or].earlier.ADV

- (183) RIC: yeah it close earli(er) +//.
RIC: yeah it close earlier
aut: yeah.ADV it.PRON.SUB.3S close.V.3S.PRES early.ADJ.COMP.[or].earlier.ADV
- (184) RIC: it open +//.
RIC: it open
aut: it.PRON.SUB.3S open.ADJ.[or].open.V.3S.PRES
- (185) SEB: that one is shorter ?
SEB: that one is shorter
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ one.PRON.SG is.V.3S.PRES short.ADJ.COMP
- (186) RIC: +< shorter yeah .
RIC: shorter yeah
aut: short.ADJ.COMP yeah.ADV
- (187) SEB: +< yeah I wan(t) +//.
SEB: yeah I want
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES
- (188) SEB: actu(ally) I saw +//.
SEB: actually I saw
aut: actual.ADJ+ADV I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST
- (189) RIC: +< that's the one I wanna see .
RIC: that's the one I
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG I.PRON.SUB.1S
wanna see
want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN
- (190) SEB: +, <I saw the> [/] I saw the &[U+01C0] xxx yesterday .
SEB: I saw the I saw the
aut: I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST the.DET.DEF I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST the.DET.DEF
yesterday
yesterday.N.SG
- (191) RIC: mmhm .
RIC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (192) SEB: oh it's awesome bro .
SEB: oh it's awesome bro
aut: oh.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES awesome.ADJ bro.N.SG

- (193) RIC: yeah I wanna see it .
RIC: yeah I wanna see it
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (194) SEB: it looks like <it works> [//] he works .
SEB: it looks like it works
aut: it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES like.CONJ it.PRON.SUB.3S work.V.3S.PRES.[or].works.N.PL
he works
he.PRON.SUB.M.3S work.V.3S.PRES.[or].works.N.PL
- (195) SEB: <that movie works> [///] this guy uh@s:eng&spa (.) I remember the face
(.) .
SEB: that movie works this guy uh_E
aut: that.DEM.FAR movie.N.SG work.N.PL.[or].works.N.PL this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG unk
I remember the face
I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES the.DET.DEF face.N.SG
- (196) SEB: but it looks like one [/] one Spanish guy (.) working on the movie .
SEB: but it looks like one one
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES like.CONJ one.PRON.SG one.PRON.SG
Spanish guy working on the movie
Spanish.N.SG guy.N.SG work.V.PRESPART on.PREP the.DET.DEF movie.N.SG
- (197) RIC: you know who's in that movie ?
RIC: you know who's in that movie
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES who.REL+GB in.PREP that.DEM.FAR movie.N.SG
- (198) RIC: Ando@s:eng&spa (.) you know Ando@s:eng&spa ?
RIC: Ando_E you know Ando_E
aut: name you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES name
- (199) SEB: oh yeah .
SEB: oh yeah
aut: oh.IM yeah.ADV
- (200) SEB: Ando@s:eng&spa from Heroes@s:eng&spa .
SEB: Ando_E from Heroes_E
aut: name from.PREP name
- (201) SEB: I thought that was a Spanish guy but it was Ando@s:eng&spa the one that I saw .
SEB: I thought that was a Spanish
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST that.DEM.FAR was.V.3S.PAST a.DET.INDEF Spanish.N.SG
guy but it was Ando_E the one
guy.N.SG but.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST name the.DET.DEF one.PRON.SG
that I saw
that.CONJ I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST

- (202) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (203) SEB: I saw it but it &l +//.
SEB: I saw it but it
aut: I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S but.CONJ it.PRON.OBJ.3S
- (204) SEB: you know like el@s:spa perfil@s:spa ?
SEB: you know like el^S perfil^S
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ the.DET.DEF.M.SG profile.N.M.SG
 you know like the profile?
- (205) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (206) SEB: y@s:spa dije@s:spa +"/.
SEB: y^S dije^S
aut: and.CONJ tell.V.1S.PAST
 and I said
- (207) SEB: +" that's Ando@s:eng&spa !
SEB: that's Ando^S_E
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name
 that's Ando!
- (208) RIC: &=laugh .
- (209) SEB: but (.) they didn't put it again so (.) you know xxx I was like (.) that isn't Ando@s:eng&spa then .
SEB: but they didn't put it again
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG put.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S again.ADV
 so you know I was like
so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
 that isn't Ando^S_E then
that.DEM.FAR is.V.3S.PRES+NEG name then.ADV
- (210) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV

- (211) SEB: [- spa] él es modelo creo .
SEB: él^S es^S modelo^S creo^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PRES model.N.M.SG believe.V.1S.PRES.[or].create.V.1S.PRES
 he is a model, I think.
- (212) RIC: really ?
RIC: really
aut: real.ADJ+ADV
- (213) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (214) SEB: go to go to Wikipedia@s:eng&spa (.) la@s:spa enciclopedia@s:spa online .
SEB: go to go to Wikipedia_E^S la^S
aut: go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN to.PREP name the.DET.DEF.F.SG
 enciclopedia^S online
 encyclopaedia.N.F.SG unk
 got to go to Wikipedia the online encyclopaedia.
- (215) RIC: yeah Wikipedia@s:eng&spa .
RIC: yeah Wikipedia_E^S
aut: yeah.ADV name
- (216) SEB: y@s:spa pon@s:spa el@s:spa [/] el@s:spa [/] (.) el@s:spa profile there .
SEB: y^S pon^S el^S el^S el^S
aut: and.CONJ put.V.2S.IMPER the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 profile there
 profile.N.SG there.ADV
 and put the profile there.
- (217) SEB: sale@s:spa él@s:spa sale@s:spa (.) Micah@s:eng&spa (.) &s &s .
SEB: sale^S él^S sale^S Micah_E^S
aut: exit.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S exit.V.3S.PRES name
 he comes out, Micah comes out.
- (218) RIC: Micah@s:eng&spa ?
RIC: Micah_E^S
aut: name
- (219) SEB: +< [- spa] el chama [/] chamaquito .
SEB: el^S chama^S chamaquito^S
aut: the.DET.DEF.M.SG girl.N.F.SG kid.N.M.SG
 the guy.

- (220) RIC: +< oh yeah yeah .
RIC: oh yeah yeah
aut: oh.IM yeah.ADV yeah.ADV
- (221) SEB: sale@s:spa (.) D.L@s:eng&spa .
SEB: sale^S D.L_E^S
aut: exit.V.3S.PRES name
D.L comes out.
- (222) SEB: [- spa] sale (.) &[U+0298] +//.
SEB: sale^S
aut: exit.V.3S.PRES
it comes out.
- (223) SEB: [- spa] quién más sale ?
SEB: quién^S más^S sale^S
aut: who.INT.MF.SG more.ADV exit.V.3S.PRES
who else comes out?
- (224) SEB: sale@s:spa (.) Nathan@s:eng&spa .
SEB: sale^S Nathan_E^S
aut: exit.V.3S.PRES name
Nathan comes out.
- (225) RIC: Nathan@s:eng&spa ?
RIC: Nathan_E^S
aut: name
- (226) SEB: +< Nathan@s:eng&spa Per@s:eng&spa +//.
SEB: Nathan_E^S Per_E^S
aut: name name
- (227) SEB: yeah Nathan@s:eng&spa Pe@s:eng&spa [/] Petrelli@s:eng&spa .
SEB: yeah Nathan_E^S Pe_E^S Petrelli_E^S
aut: yeah.ADV name name name
- (228) SEB: sale@s:spa Peter@s:eng&spa también@s:spa .
SEB: sale^S Peter_E^S también^S
aut: exit.V.3S.PRES name too.ADV
Peter also comes out.
- (229) SEB: [- spa] sale (.) el tipo este el hindú .
SEB: sale^S el^S tipo^S este^S el^S
aut: exit.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG type.N.M.SG this.PRON.DEM.M.SG the.DET.DEF.M.SG
hindú^S
Indian.N.M.SG
this guy, the Hindu, also comes out.

- (230) RIC: they're all models ?
RIC: they're all models
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES all.ADJ model.N.PL
- (231) SEB: [- spa] no .
SEB: no^S
aut: not.ADV
no.
- (232) RIC: oh .
RIC: oh
aut: oh.IM
- (233) SEB: tha(t) [/] that guy Ando@s:eng&spa .
SEB: that that guy Ando^S_E
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ that.DEM.FAR guy.N.SG name
- (234) SEB: eh@s:eng&spa el@s:spa hindú@s:spa no@s:spa me@s:spa acuerdo@s:spa qué@s:spa era@s:spa e(s)s:spa él@s:spa es@s:spa from Chicago@s:eng&spa .
SEB: eh^S_E el^S hindú^S no^S me^S
aut: unk the.DET.DEF.M.SG Indian.N.M.SG not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
acuerdo^S qué^S era^S es^S él^S
aut: arrangement.N.M.SG.[or].remind.V.1S.PRES what.INT era.N.F.SG be.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S
es^S from Chicago^S_E
aut: be.V.3S.PRES from.PREP name
the Hindu, I don't remember what he was, he is from Chicago.
- (235) RIC: Suresh@s:eng&spa ?
RIC: Suresh^S_E
aut: name
- (236) SEB: Suresh@s:eng&spa yeah .
SEB: Suresh^S_E yeah
aut: name yeah.ADV
- (237) RIC: Mohinder@s:eng&spa .
RIC: Mohinder^S_E
aut: name
- (238) SEB: and you('re) gonna see what happened with Suresh@s:eng&spa too .
SEB: and you're gonna see
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN
what happened with Suresh^S_E too
aut: what.REL happen.V.PAST with.PREP name too.ADV

- (239) SEB: yeah you're gonna say that <I can't> [//] it can't happen I don't know what [//] how [/] how he's changed you know .
- SEB: yeah you're gonna say
aut: yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP say.V.INFIN
that I can't it can't
that.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG it.PRON.SUB.3S can.V.3S.PRES+NEG
happen I don't know what how how
happen.V.INFIN I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL how.ADV how.ADV
he's changed you know
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES change.V.PASTPART you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (240) RIC: damn .
- RIC: damn
aut: damn.V.INFIN
- (241) SEB: what point he's changed ?
- SEB: what point he's changed
aut: what.REL point.N.SG he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES change.V.PASTPART
- (242) RIC: the cheerleader pisses me off bro .
- RIC: the cheerleader pisses me off bro
aut: the.DET.DEF cheerleader.N.SG piss.N.PL me.PRON.OBJ.1S off.ADV bro.N.SG
- (243) SEB: yeah .
- SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (244) RIC: she pisses me off .
- RIC: she pisses me off
aut: she.PRON.SUB.F.3S piss.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S off.ADV
- (245) RIC: [- spa] siempre está en los mismos esa .
- RIC: siempre^S está^S en^S los^S mismos^S
aut: always.ADV be.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.PL same.ADJ.M.PL
esa^S
that.PRON.DEM.F.SG
she is always in the same (attitude).
- (246) SEB: +< yeah everything [/] everything is the same (.) I wanna help people I wanna help people I wanna help people whee get out .
- SEB: yeah everything everything is the same
aut: yeah.ADV everything.PRON everything.PRON is.V.3S.PRES the.DET.DEF same.ADJ
I wanna help people I
I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP help.V.INFIN people.N.SG I.PRON.SUB.1S
wanna help people I wanna
want.V.1S.PRES+TO.PREP help.V.INFIN people.N.SG I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP
help people whee get out
help.V.INFIN people.N.SG whee.IM get.SV.INFIN out.ADV

- (247) RIC: yeah exactly .
RIC: yeah exactly
aut: yeah.ADV exact.ADJ+ADV
- (248) RIC: I don't wanna .
RIC: I don't wanna
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP
- (249) SEB: +< yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (250) RIC: +< yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (251) SEB: and <you saw> [/] you saw her [/] her boyfriend ?
SEB: and you saw you saw
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST
her her boyfriend
aut: her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S her.ADJ.POSS.F.3S boyfriend.N.SG
- (252) RIC: yeah he's pissing me off even more !
RIC: yeah he's pissing me off
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES piss.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S off.ADV
even more
aut: even.ADJ more.ADV
- (253) SEB: +< &=laugh .
- (254) RIC: stupid Superman@s:eng&spa guy .
RIC: stupid Superman^S_E guy
aut: stupid.ADJ name guy.N.SG
- (255) RIC: thinks he's Superman@s:eng&spa and shit .
RIC: thinks he's Superman^S_E and shit
aut: think.V.INFIN+PV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES name and.CONJ shit.V.INFIN
- (256) SEB: +< yeah I can fly you can heal I can fly you can heal that's it .
SEB: yeah I can fly you can
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES fly.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
heal I can fly you can
aut: heal.V.INFIN I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES fly.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
heal that's it
aut: heal.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S

- (257) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (258) SEB: bro the only interest [//] <interesting part> [//] the interesting part that they do (.) was when this girl the [/] the cheerleader thi(s) [/] this girl ?
SEB: bro the only interest
aut: bro.N.SG the.DET.DEF on.PREP+ADV.[or].only.ADJ inter.N.SG+ADJ.SUP.[or].interest.N.SG
interesting part the interesting part that
interest.N.SG+ASV part.N.SG the.DET.DEF interest.N.SG+ASV part.N.SG that.CONJ
they do was when this girl
they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES was.V.3S.PAST when.CONJ this.DEM.NEAR.SG girl.N.SG
the the cheerleader this this girl
the.DET.DEF the.DET.DEF cheerleader.N.SG this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG girl.N.SG
- (259) RIC: oh yeah yeah .
RIC: oh yeah yeah
aut: oh.IM yeah.ADV yeah.ADV
- (260) SEB: +< you saw that part que@s:spa él@s:spa la@s:spa deja@s:spa caer@s:spa y@s:spa ella@s:spa se@s:spa cae@s:spa y@s:spa .
SEB: you saw that part que^S
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST that.DEM.FAR part.N.SG that.PRON.REL
él^S la^S deja^S caer^S y^S
he.PRON.SUB.M.3S her.PRON.OBJ.F.3S let.V.3S.PRES.[or].let.V.2S.IMPER fall.V.INFIN and.CONJ
ella^S se^S cae^S y^S
she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.3SP fall.V.3S.PRES and.CONJ
you saw that part that he lets her fall and she falls and.
- (261) SEB: did you see that part ?
SEB: did you see that part
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES that.DEM.FAR part.N.SG
- (262) RIC: oh when they were on the mountain ?
RIC: oh when they were on the
aut: oh.IM when.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST on.PREP the.DET.DEF
mountain
mountain.N.SG
- (263) RIC: wait what part was that ?
RIC: wait what part was that
aut: wait.V.INFIN what.REL part.N.SG was.V.3S.PAST that.DEM.FAR

- (264) SEB: no@s:spa no@s:spa no@s:spa no@s:spa <hay@s:spa un@s:spa> [/] hay@s:spa una@s:spa parte@s:spa que@s:spa [/] que@s:spa la@s:spa [/] la@s:spa pesada@s:spa la@s:spa cheerleader pesada@s:spa está@s:spa tomando@s:spa +...

SEB: no^S no^S no^S no^S hay^S un^S
aut: not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV there.is.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 hay^S una^S parte^S que^S que^S la^S
there.is.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG part.N.F.SG that.PRON.REL that.CONJ the.DET.DEF.F.SG
 la^S pesada^S la^S cheerleader
the.DET.DEF.F.SG heavy.ADJ.F.SG.[or].weigh.V.F.SG.PASTPART the.DET.DEF.F.SG cheerleader.N.SG
 pesada^S está^S tomando^S
heavy.ADJ.F.SG be.V.3S.PRES take.V.PRESPART

no no no no there is a part that the annoying cheerleader is drinking...

- (265) SEB: you [/] you didn't see that part ?

SEB: you you didn't see that
aut: you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG see.SV.INFIN that.DEM.FAR
 part
part.N.SG

- (266) RIC: well <is that> [/] is that episode six (.) or seven ?

RIC: well is that is that episode six
aut: well.ADV is.V.3S.PRES that.DEM.FAR is.V.3S.PRES that.DEM.FAR episode.N.SG six.NUM
 or seven
or.CONJ seven.NUM

- (267) SEB: <I don't> [/] I don't really remember .

SEB: I don't I don't really
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG real.ADJ+ADV
 remember
remember.SV.INFIN

- (268) RIC: +< six seven or eight ?

RIC: six seven or eight
aut: six.NUM seven.NUM or.CONJ eight.NUM

- (269) RIC: (be)cau(se) I haven't seen six I'm gonna see six today .

RIC: because I haven't seen six
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG seen.V.PASTPART six.NUM
 I'm gonna see six today
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN six.NUM today.N.SG

- (270) SEB: [- spa] hay una parte que ella está tomando .

SEB: hay^S una^S parte^S que^S ella^S
aut: there.is.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG part.N.F.SG that.PRON.REL she.PRON.SUB.F.3S
 está^S tomando^S
be.V.3S.PRES take.V.PRESPART

there is a part that she is drinking.

- (271) SEB: [- spa] y ellos quieren (.) como [/] como asustarla como algo un escarmiento .
SEB: y^S ellos^S quieren^S como^S como^S
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.M.3P want.V.3P.PRES like.CONJ like.CONJ
asustarla^S como^S algo^S un^S
scare.V.INFIN+LA[PRON.F.3S] like.CONJ something.PRON.M.SG one.DET.INDEF.M.SG
escarmiento^S
lesson.N.M.SG
and they want to scare her as a lesson.
- (272) SEB: [- spa] y entonces (.) ellos planean algo .
SEB: y^S entonces^S ellos^S planean^S algo^S
aut: and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.M.3P plan.V.3P.PRES something.PRON.M.SG
and then they plan something.
- (273) SEB: [- spa] y él se pone una máscara .
SEB: y^S él^S se^S pone^S una^S
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.3SP put.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG
máscara^S
mask.N.F.SG
and he puts on a mask.
- (274) SEB: [- spa] y él la sube .
SEB: y^S él^S la^S sube^S
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S her.PRON.OBJ.F.3S rise.V.3S.PRES
and he goes up
- (275) SEB: y la deja caer .
SEB: y la deja caer
aut: unk la.N.SG unk can.V.123SP.PRES+COMP.AG
and lets her fall.
- (276) SEB: [- spa] y espera parecer un fantasma a ella tú sabes como pa(ra) asustarla .
SEB: y^S espera^S parecer^S un^S
aut: and.CONJ wait.V.3S.PRES seem.V.INFIN.[or].seem.N.M.SG one.DET.INDEF.M.SG
fantasma^S a^S ella^S tú^S sabes^S como^S
ghost.N.M to.PREP she.PRON.OBJ.F.3S you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES like.CONJ
para^S asustarla^S
for.PREP scare.V.INFIN+LA[PRON.F.3S]
and he hopes to look like a ghost to her, you know, to scare her.
- (277) RIC: +< oh I haven't seen it .
RIC: oh I haven't seen it
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG seen.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

- (278) SEB: y@s:spa ella@s:spa le@s:spa dice@s:spa que@s:spa él@s:spa él@s:spa viene@s:spa la@s:spa policía@s:spa y@s:spa después@s:spa viene@s:spa Claire@s:eng&spa y@s:spa Claire@s:eng&spa está@s:spa normal@s:spa y@s:spa después@s:spa viene@s:spa el@s:spa muchacho@s:spa y@s:spa como@s:spa que@s:spa xxx parecer@s:spa la@s:spa como@s:spa que@s:spa ella@s:spa está@s:spa loca@s:spa .

SEB: y^S ella^S le^S dice^S que^S
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.3S.PRES that.CONJ
 él^S él^S viene^S la^S policía^S y^S
he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S come.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG police.N.F.SG and.CONJ
 después^S viene^S Claire^S_E y^S Claire^S_E está^S normal^S
afterwards.ADV come.V.3S.PRES name and.CONJ name be.V.3S.PRES ordinary.ADJ.M.SG
 y^S después^S viene^S el^S muchacho^S y^S
and.CONJ afterwards.ADV come.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG boy.N.F.SG and.CONJ
 como^S que^S parecer^S la^S como^S que^S ella^S
like.CONJ that.CONJ seem.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG like.CONJ that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 está^S loca^S
be.V.3S.PRES mad.ADJ.F.SG

and she tells him that the police is coming and then Claire comes and then Claire is normal and then the guy comes and it looks like she is crazy.

- (279) RIC: oh yeah yeah no I haven't seen it &=laugh .

RIC: oh yeah yeah no I haven't seen
aut: oh.IM yeah.ADV yeah.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG seen.V.PAST
 it
it.PRON.OBJ.3S

- (280) RIC: I'll see it .

RIC: I'll see it
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

- (281) SEB: it [//] that's the only part that you know like it's like (.) funny .

SEB: it that's the only
aut: it.PRON.SUB.3S that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF on.PREP+ADV.[or].only.ADJ
 part that you know like
part.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ
 it's like funny
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN funny.ADJ

- (282) RIC: +< yeah .

RIC: yeah
aut: yeah.ADV

- (283) SEB: pero@s:spa (.) xxx you know (.) en@s:spa la@s:spa primera@s:spa parte@s:spa enseña@s:spa más@s:spa .

SEB: pero^S you know en^S la^S primera^S
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG first.ORD.F.SG
 parte^S enseña^S más^S
part.N.F.SG teach.V.3S.PRES.[or].teach.V.2S.IMPER more.ADV

but you know the first part shows more.

- (284) RIC: yeah and Claire@s:eng&spa <is not> [//] doesn't do [/] do anything .
RIC: yeah and Claire_E^S is not doesn't do
aut: yeah.ADV and.CONJ name is.V.3S.PRES not.ADV does.SV.INFIN+NEG do.SV.INFIN
do anything
do.V.INFIN anything.PRON
- (285) RIC: she's just complaining all the time .
RIC: she's just complaining all the
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV complain.V.PRESPART all.ADJ the.DET.DEF
time
time.N.SG
- (286) SEB: yeah en@s:spa la@s:spa primera@s:spa parte@s:spa enseña@s:spa más@s:spa +/.
SEB: yeah en^S la^S primera^S parte^S
aut: yeah.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG first.ORD.F.SG part.N.F.SG
enseña^S más^S
teach.V.3S.PRES.[or].teach.V.2S.IMPER more.ADV
yeah in the first part more is shown.
- (287) RIC: +< an(d) she's always mad at her father .
RIC: and she's always
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES alway.ADV+V.3S.PRES.[or].always.ADV
mad at her father
mad.ADJ at.PREP her.ADJ.POSS.F.3S fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG
- (288) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (289) RIC: +< and her father's just trying to like protect her .
RIC: and her father's just trying to
aut: and.CONJ her.ADJ.POSS.F.3S father.N.SG+GB just.ADV try.V.PRESPART to.PREP
like protect her
like.CONJ.[or].like.V.INFIN protect.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S
- (290) SEB: [- spa] ajá .
SEB: ajá^S
aut: aha.IM
mmhm.
- (291) RIC: +< and what pisses me off is she doesn't listen to him .
RIC: and what pisses me off is
aut: and.CONJ what.REL piss.SV.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S off.ADV is.V.3S.PRES
she doesn't listen to him
she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG listen.SV.INFIN to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S

- (292) RIC: you know .
RIC: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (293) SEB: that [/] <that's what> [/] that's what happens th(e) [/] the things in the
 (.) chapter nine .
SEB: that that's what
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
that's what happens the the
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL happen.SV.INFIN+PV the.DET.DEF the.DET.DEF
things in the chapter nine
thing.N.PL in.PREP the.DET.DEF chapter.N.SG nine.NUM
- (294) RIC: doesn't listen to him .
RIC: doesn't listen to him
aut: does.V.INFIN+NEG listen.SV.INFIN to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (295) SEB: no .
SEB: no
aut: no.ADV
- (296) SEB: an(d) .
SEB: and
aut: and.CONJ
- (297) SEB: Hiro@s:eng&spa sees the who killed the father .
SEB: Hiro_E^S sees the who killed the
aut: name see.SV.INFIN+PV the.DET.DEF who.REL kill.V.INFIN+AV the.DET.DEF
father
fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG
- (298) RIC: he sees ?
RIC: he sees
aut: he.PRON.SUB.M.3S see.V.3S.PRES
- (299) SEB: +< yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (300) RIC: does Hiro@s:eng&spa come back ?
RIC: does Hiro_E^S come back
aut: does.V.INFIN name come.SV.INFIN back.ADV

- (301) RIC: I wan(t) him to leave the past already .
RIC: I want him to leave the
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP leave.V.INFIN the.DET.DEF
past already
past.ADJ already.ADV
- (302) SEB: yeah me too +/.
SEB: yeah me too
aut: yeah.ADV me.PRON.OBJ.1S too.ADV
- (303) RIC: I wan(t) (h)im to come back .
RIC: I want him to come back
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP come.V.INFIN back.ADV
- (304) SEB: +, (be)cause he's er it [/] it's everything on the same [///] that's what I'm telling you [///] everything in the same role .
SEB: because he's er it
aut: because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES er.IM it.PRON.SUB.3S
it's everything on the same
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES everything.PRON on.PREP the.DET.DEF same.ADJ
that's what I'm telling
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART
you everything in the same role
you.PRON.SUB.2SP everything.PRON in.PREP the.DET.DEF same.ADJ role.N.SG
- (305) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (306) SEB: like Hiro's@s:eng&spa over xxx he [/] he's over there <on the> [/] on the sixty o(n) [/] on the &s +...
SEB: like Hiro's_E over he
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN name over.PREP.[or].over.ADV he.PRON.SUB.M.3S
he's over there on the on
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES over.ADV there.ADV on.PREP the.DET.DEF on.PREP
the sixty on on the
the.DET.DEF sixty.NUM on.PREP on.PREP the.DET.DEF
- (307) RIC: fifteen forty or something ?
RIC: fifteen forty or something
aut: fifteen.NUM forty.NUM or.CONJ something.PRON
- (308) SEB: +< yeah something like that .
SEB: yeah something like that
aut: yeah.ADV something.PRON like.CONJ.[or].like.SV.INFIN that.DEM.FAR

- (309) SEB: and <they don't do> [/] they don't do anything .
SEB: and they don't do they
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN they.PRON.SUB.3P
 don't do anything
 do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN anything.PRON
- (310) RIC: +< with Kensei@s:eng&spa but he's coming back .
RIC: with Kensei_E^S but he's coming
aut: with.PREP name but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES come.V.PRESPART
 back
 back.ADV
- (311) RIC: did he come back already ?
RIC: did he come back already
aut: did.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S come.V.3S.PRES back.ADV already.ADV
- (312) SEB: yeah on chapter (.) eight he comes back .
SEB: yeah on chapter eight he
aut: yeah.ADV on.PREP chapter.N.SG eight.NUM he.PRON.SUB.M.3S
 comes back
 come.V.3S.PRES.[or].comes.N.SG back.ADV
- (313) SEB: at [/] at the end of the chapter eight (.) I think yeah .
SEB: at at the end of the chapter eight
aut: at.PREP at.PREP the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF chapter.N.SG eight.NUM
 I think yeah
 I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES yeah.ADV
- (314) RIC: I like what's going on with Peter@s:eng&spa though .
RIC: I like what's going on with
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP with.PREP
 Peter_E^S though
 name though.CONJ
- (315) SEB: [- spa] ah ?
SEB: ah^S
aut: ah.IM
 ah?
- (316) RIC: I like [/] well I'm interested in like the Peter@s:eng&spa story like what's going on with Peter@s:eng&spa .
RIC: I like well I'm interested
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES well.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES interest.N.SG+AV
 in like the Peter_E^S story like
 in.PREP like.CONJ.[or].like.N.SG the.DET.DEF name story.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG
 what's going on with Peter_E^S
 what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP with.PREP name

- (317) RIC: (be)cause like <he saw> [/] he saw the picture .
RIC: because like he saw he saw
aut: *because.CONJ like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S saw.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S saw.V.PAST*
the picture
the.DET.DEF picture.N.SG
- (318) RIC: he's like oh I gotta go .
RIC: he's like oh I
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN oh.IM I.PRON.SUB.1S*
gotta go
get.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN
- (319) RIC: and then the girl's father +/.
RIC: and then the girl's father
aut: *and.CONJ then.ADV the.DET.DEF girl.N.SG+=POSS fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG*
- (320) RIC: +, got killed by the girl with the +//.
RIC: got killed by the girl with
aut: *got.AV.PAST+P kill.SV.INFIN+AV by.PREP the.DET.DEF girl.N.SG with.PREP*
the
the.DET.DEF
- (321) SEB: +< yeah .
SEB: yeah
aut: *yeah.ADV*
- (322) RIC: that girl's hot by the way .
RIC: that girl's hot by the way
aut: *that.DEM.FAR girl.N.SG+GB hot.ADJ by.PREP the.DET.DEF way.N.SG*
- (323) SEB: &au on [/] <on this> [/] on this season yeah the [/] the only one that [/]
that <I wanna> [/] I wanna know is xxx you know .
SEB: on on this on this season
aut: *on.PREP on.PREP this.DEM.NEAR.SG on.PREP this.DEM.NEAR.SG season.N.SG*
yeah the the only one
yeah.ADV the.DET.DEF the.DET.DEF on.PREP+ADV.[or].only.ADJ one.PRON.SG
that that I wanna I
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ that.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP I.PRON.SUB.1S
wanna know is you know
want.V.1S.PRES+TO.PREP know.V.INFIN is.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (324) SEB: that season (.) it was Hiro@s:eng&spa the one that <I wanted> [/] <I wa(nt)> [/] they [/] they [/] they [/] I want +/.
- SEB: that season it was Hiro^S_E the
aut: that.DEM.FAR season.N.SG it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST name the.DET.DEF
 one that I wanted I want
one.PRON.SG that.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.PAST I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES
 they they they I want
they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES
- (325) RIC: +< yeah .
- RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (326) SEB: +, to be like you know like I want +/.
- SEB: to be like you know like
aut: to.PREP be.V.INFIN like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ
 I want
I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES
- (327) RIC: +< you want .
- RIC: you want
aut: you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES
- (328) SEB: +, to be seeing .
- SEB: to be seeing
aut: to.PREP be.V.INFIN see.V.PRESPART
- (329) RIC: yeah .
- RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (330) SEB: (be)cause is the [/] the funny stuff the +/.
- SEB: because is the the funny stuff the
aut: because.CONJ is.V.3S.PRES the.DET.DEF the.DET.DEF funny.ADJ stuff.N.SG the.DET.DEF
- (331) RIC: +< yeah yeah .
- RIC: yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV
- (332) SEB: +, [- spa] pero en ésta no está haciendo nada .
- SEB: pero^S en^S ésta^S no^S está^S haciendo^S
aut: but.CONJ in.PREP this.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES do.V.PRESPART
 nada^S
nothing.PRON
 but in this one he is not doing anything.

- (333) RIC: nah .
RIC: nah
aut: nah.E
- (334) SEB: so (.) yeah it's what you're saying .
SEB: so yeah it's what you're
aut: so.ADV yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
saying
say.V.PRESPART
- (335) RIC: maybe next season or something .
RIC: maybe next season or something
aut: maybe.ADV next.ADJ season.N.SG or.CONJ something.PRON
- (336) SEB: +< &pi Peter@s:eng&spa is the only one that you're interested about like .
SEB: Peter^S_E is the only one
aut: name is.V.3S.PRES the.DET.DEF on.PREP+ADV.[or].only.ADJ one.PRON.SG
that you're interested about
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES interest.N.SG+AV about.PREP
like
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (337) RIC: +< yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (338) SEB: Peter@s:eng&spa and Nathan@s:eng&spa porque@s:spa en@s:spa las@s:spa
en@s:spa la@s:spa (.) &[U+01C0] .
SEB: Peter^S_E and Nathan^S_E porque^S en^S las^S en^S
aut: name and.CONJ name because.CONJ in.PREP the.DET.DEF.F.PL in.PREP
la^S
the.DET.DEF.F.SG
Peter and Nathan beacuse the in the...
- (339) RIC: Nathan@s:eng&spa ?
RIC: Nathan^S_E
aut: name
- (340) SEB: +< [- spa] en cuando [/] cuando ellos viran del pasado .
SEB: en^S cuando^S cuando^S ellos^S viran^S
aut: in.PREP when.CONJ when.CONJ they.PRON.SUB.M.3P return.V.3P.PRES
del^S pasado^S
of.the.PREP+DET.DEF.M.SG pass.V.PASTPART.[or].past.ADJ.M.SG.[or].past.N.M.SG
as soon as they come back from the past.

- (341) RIC: +< oh yeah .
RIC: oh yeah
aut: oh.IM yeah.ADV
- (342) SEB: cua(ndo)@s:spa [/] cuando@s:spa ellos@s:spa te@s:spa ponen@s:spa la@s:spa parte@s:spa de@s:spa &tri four months ago .
SEB: cuando^S cuando^S ellos^S te^S ponen^S
aut: when.CONJ when.CONJ they.PRON.SUB.M.3P you.PRON.OBL.MF.2S put.V.3P.PRES
la^S parte^S de^S four months ago
the.DET.DEF.F.SG part.N.F.SG of.PREP four.NUM month.N.PL ago.ADV
when they show you the part from four months ago.
- (343) RIC: oh no no no no no don't tell .
RIC: oh no no no no no don't tell
aut: oh.IM no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN
- (344) SEB: +< no no no no xxx I'm just gonna tell you this .
SEB: no no no no I'm just
aut: no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV
gonna tell you this
go.V.PRESPART+TO.PREP tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP this.DEM.NEAR.SG
- (345) RIC: +< all right then .
RIC: all right then
aut: all.ADJ right.ADJ then.ADV
- (346) SEB: four months ago &=cough tú@s:spa viste@s:spa que@s:spa Nathan@s:eng&spa se@s:spa ve@s:spa a@s:spa veces@s:spa con@s:spa la@s:spa cara@s:spa quema(da)@s:spa .
SEB: four months ago tú^S viste^S que^S
aut: four.NUM month.N.PL ago.ADV you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PAST that.CONJ
Nathan^S_E se^S ve^S a^S veces^S con^S
name self.PRON.REFL.MF.3SP see.V.3S.PRES to.PREP time.N.F.PL with.PREP
la^S cara^S quemada^S
the.DET.DEF.F.SG face.N.F.SG burn.V.F.SG.PASTPART
four months ago you saw that Nathan you can see him with his burnt face.
- (347) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (348) SEB: [- spa] es <cuando sube> [/] <cuando él &su> [/] cuando ellos suben pa(ra) arriba +/ .
SEB: es^S cuando^S sube^S cuando^S él^S cuando^S
aut: be.V.3S.PRES when.CONJ rise.V.3S.PRES when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S when.CONJ
ellos^S suben^S para^S arriba^S
they.PRON.SUB.M.3P rise.V.3P.PRES for.PREP up.ADV
it's when he goes up, when they go up.

- (349) RIC: oh@s:eng&spa .
RIC: oh_E^S
aut: unk
- (350) SEB: +, [- spa] él lo empieza a quemar .
SEB: él^S lo^S empieza^S a^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S him.PRON.OBJ.M.3S start.V.3S.PRES.[or].start.V.2S.IMPER to.PREP quemar^S
burn.V.INFIN
he starts to burn him.
- (351) SEB: [- spa] y entonces después tú [/] tú quieres saber cómo fue que se curó completo .
SEB: y^S entonces^S después^S tú^S tú^S
aut: and.CONJ then.ADV afterwards.ADV you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.SUB.MF.2S
quieres^S saber^S cómo^S fue^S que^S se^S
want.V.2S.PRES know.V.INFIN how.INT be.V.3S.PAST that.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP
curó^S completo^S
cure.V.3S.PAST complete.ADJ.M.SG.[or].complete.V.1S.PRES
and then you want to know how he got cured completely.
- (352) RIC: +< oh .
RIC: oh
aut: oh.IM
- (353) SEB: +< porque@s:spa después@s:spa está@s:spa completo@s:spa curado@s:spa you know .
SEB: porque^S después^S está^S completo^S
aut: because.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.PRES complete.ADJ.M.SG.[or].complete.V.1S.PRES
curado^S you know
cure.V.PASTPART you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
because then he is completely cured you know.
- (354) RIC: +< yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (355) RIC: and they show you ?
RIC: and they show you
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (356) SEB: yeah they show you +/.
SEB: yeah they show you
aut: yeah.ADV they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP

- (357) RIC: you know ?
RIC: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (358) SEB: +, what happen(s) yeah .
SEB: what happens yeah
aut: what.REL happen.SV.INFIN+PV yeah.ADV
- (359) RIC: +< oh my god .
RIC: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (360) SEB: <on the> [/] on chapter nine .
SEB: on the on chapter nine
aut: on.PREP the.DET.DEF on.PREP chapter.N.SG nine.NUM
- (361) SEB: but <that's what> [/] that's what +/.
SEB: but that's what that's what
aut: but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
- (362) RIC: +< um and then Nicky@s:eng&spa [/] Nicky's@s:eng&spa in like the hospital .
RIC: um and then Nicky^S_E Nicky's^S_E in like
aut: um.IM and.CONJ then.ADV name name in.PREP like.CONJ.[or].like.V.INFIN
the hospital
the.DET.DEF hospital.N.SG
- (363) RIC: the uh@s:eng&spa she's another stupid one siempre@s:spa lo@s:spa mismo@s:spa .
RIC: the uh^S_E she's another stupid
aut: the.DET.DEF unk she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES another.ADJ stupid.ADJ
one siempre^S lo^S mismo^S
one.PRON.SG always.ADV the.DET.DEF.NT.SG same.ADJ.M.SG
the uh she's another stupid one always the same thing.
- (364) SEB: +< Nicky's always with +...
SEB: Nicky's always with
aut: name alway.ADV+PV.[or].always.ADV with.PREP
- (365) SEB: +< yeah and [/] <and the>[/] and the black guy too .
SEB: yeah and and the and the black
aut: yeah.ADV and.CONJ and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ the.DET.DEF black.ADJ
guy too
guy.N.SG too.ADV

(366) RIC: what black guy ?

RIC: what black guy
aut: *what.REL black.ADJ guy.N.SG*

(367) SEB: <the black> [/]/ the [/] the husband .

SEB: the black the the husband
aut: *the.DET.DEF black.ADJ the.DET.DEF the.DET.DEF husband.N.SG*

(368) RIC: he's dead !

RIC: he's dead
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES dead.ADJ*

(369) SEB: no .

SEB: no
aut: no.ADV

(370) RIC: +< D_L's@s:eng&spa dead .

RIC: D_L's_E^S dead
aut: name dead.ADJ

(371) SEB: no you gotta see that part too .

SEB: no you gotta see that
aut: *no.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *that.DEM.FAR*
 part too
part.N.SG *too.ADV*

(372) RIC: oh really ?

RIC: oh really
aut: oh.IM real.ADJ+ADV

(373) SEB: <he's &i> [///] he's dead but he isn't dead because Linderman@s:eng&spa .

SEB: he's he's dead but
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES dead.ADJ but.CONJ*
 he isn't dead because Linderman^{S_E}
he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES+NEG dead.ADJ because.CONJ name

(374) RIC: he's dead (be)cause Linderman@s:eng&spa killed him .

RIC: he's dead because Linderman^S_E killed
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *dead.ADJ* *because.CONJ* *name* *kill.V.PAST*
him
him.PRON.OBJ.M.3S

(375) SEB: no no he [/] he in [/] in [//] on (.) later on <on the> [/] on the chapter nine they gonna show you +/.

SEB: no no he he in in on
aut: no.ADV no.ADV he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S in.PREP in.PREP on.PREP
 later on on the on the chapter nine
later.ADJ on.PREP on.PREP the.DET.DEF on.PREP the.DET.DEF chapter.N.SG nine.NUM
 they gonna show you
they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP show.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(376) RIC: oh my god .

RIC: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

(377) SEB: +, who kills him .

SEB: who kills him
aut: who.REL kill.SV.INFIN+PV him.PRON.OBJ.M.3S

(378) SEB: he's dead (.) but Linderman@s:eng&spa is not [/] is not the one that killed him .

SEB: he's dead but Linderman^S_E is
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES dead.ADJ but.CONJ name is.V.3S.PRES
 not is not the one that killed
not.ADV is.V.3S.PRES not.ADV the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ kill.V.INFIN+AV
 him
him.PRON.OBJ.M.3S

(379) SEB: they go to a hospital (.) and [/] and lo@s:spa curan@s:spa you know lo@s:spa like +/.

SEB: they go to a hospital and
aut: they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES to.PREP a.DET.INDEF hospital.N.SG and.CONJ
 and lo^S curan^S you know
and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S cure.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 lo^S like
the.DET.DEF.NT.SG like.CONJ.[or].like.N.SG

they go to a hospital and they cure him you know they...

(380) RIC: +< oh and then someone kills him ?

RIC: oh and then someone kills him
aut: oh.IM and.CONJ then.ADV someone.PRON kill.V.3S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S

(381) SEB: later on happens something with Jessica@s:eng&spa that he goes where Jessica is +/.

SEB: later on happens something with Jessica^S_E
aut: later.ADJ on.PREP happen.V.INFIN+PV something.PRON with.PREP name
 that he goes where Jessica is
that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES where.REL name is.V.3S.PRES

(382) RIC: +< don't tell me anything .

RIC: don't tell me anything
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S anything.PRON

(383) SEB: +, and [/] and something happen(s) .

SEB: and and something happens
aut: and.CONJ and.CONJ something.PRON happen.V.3S.PRES

(384) RIC: +< you know who I like too ?

RIC: you know who I like too
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES who.REL I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES too.ADV

(385) RIC: <I &l> [/] I like [/] look I like Peter@s:eng&spa Petrelli@s:eng&spa (.) Hiro@s:eng&spa this season not so much but I like Hiro@s:eng&spa and I like um (.) &[U+01C0] &=noise the cop .

RIC: I I like look I like
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES look.V.INFIN I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES
Peter_E^S Petrelli_E^S Hiro_E^S this season not so much
name name name this.DEM.NEAR.SG season.N.SG not.ADV so.ADV much.ADJ
but I like Hiro_E^S and I like um
but.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES name and.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES um.IM
the cop
the.DET.DEF cop.N.SG

(386) SEB: I don't like the cop .

SEB: I don't like the cop
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ the.DET.DEF cop.N.SG

(387) RIC: <I like the cop> [/] I like the cop with Suresh@s:eng&spa taking care of the little girl trying to figure out like .

RIC: I like the cop I like
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES the.DET.DEF cop.N.SG I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES
the cop with Suresh_E^S taking care of
the.DET.DEF cop.N.SG with.PREP name take.SV.INFIN+ASV care.SV.INFIN of.PREP
the little girl trying to figure out
the.DET.DEF little.ADJ girl.N.SG try.V.PRESPART to.PREP figure.N.SG out.ADV
like
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN

(388) SEB: <they put> [/] <they put> [/] they put the cop and Suresh@s:eng&spa a lot but <they don't> [/] they don't do anything .

SEB: they put they put they
aut: they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES they.PRON.SUB.3P
put the cop and Suresh_E^S a lot but
put.V.3P.PRES the.DET.DEF cop.N.SG and.CONJ name a.DET.INDEF lot.N.SG but.CONJ
they don't they don't do
they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN
anything
anything.PRON

- (389) SEB: they just talk they just think .
SEB: they just talk they just think
aut: they.PRON.SUB.3P just.ADV talk.V.INFIN they.PRON.SUB.3P just.ADV think.V.INFIN
- (390) RIC: +< well yeah don't you remember they [/] they went <to uh@s:eng&spa> [/]
to go find the cop's father .
RIC: well yeah don't you remember
aut: well.ADV yeah.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP remember.V.2SP.PRES
they they went to uh_E to go
they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P went.V.PAST to.PREP unk to.PREP go.V.INFIN
find the cop's father
find.V.INFIN the.DET.DEF cop.N.SG+=POSS fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG
- (391) RIC: and <the &k> [/] the father like (.) he's the one that like with the
power .
RIC: and the the father like
aut: and.CONJ the.DET.DEF the.DET.DEF fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG like.CONJ
he's the one that like
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN
with the power
with.PREP the.DET.DEF pow.N.SG.AG.[or].power.N.SG
- (392) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (393) RIC: that <he put them> [/] he put them both fighting against each other .
RIC: that he put them he
aut: that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S put.V.3S.PRES them.PRON.OBJ.3P he.PRON.SUB.M.3S
put them both fighting against each other
put.V.3S.PRES them.PRON.OBJ.3P both.ADJ unk against.PREP each.ADJ other.ADJ
- (394) SEB: +< [- spa] ajá .
SEB: ajá^S
aut: aha.IM
mmhm.
- (395) RIC: remember ?
RIC: remember
aut: remember.V.INFIN
- (396) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV

- (397) RIC: and they they didn't know .
RIC: and they they didn't know
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN
- (398) SEB: <(be)cause they got > [///] he [/] he can put (.) something on the head of the people .
SEB: because they got he he
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P got.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S
 can put something on the head of
can.V.3S.PRES put.V.INFIN something.PRON on.PREP the.DET.DEF head.N.SG of.PREP
 the people
the.DET.DEF people.N.SG
- (399) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (400) SEB: he can controller [//] control the people .
SEB: he can controller control the
aut: he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES controller.N.SG control.V.INFIN the.DET.DEF
 people
people.N.SG
- (401) SEB: but (.) .
SEB: but
aut: but.CONJ
- (402) RIC: do you like um the (.) <the girl > [//] the Honduran girl with the brother that are with Syler@s:eng&spa ?
RIC: do you like um the the
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES um.IM the.DET.DEF the.DET.DEF
 girl the Honduran girl with the brother
girl.N.SG the.DET.DEF name girl.N.SG with.PREP the.DET.DEF brother.N.SG
 that are with Syler^S_E
that.CONJ are.V.123P.PRES with.PREP name
- (403) SEB: kind of .
SEB: kind of
aut: kind.N.SG.[or].kind.ADJ of.PREP
- (404) RIC: you like them ?
RIC: you like them
aut: you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P

- (405) SEB: er .
SEB: er
aut: er.IM
- (406) RIC: I like Syler@s:eng&spa .
RIC: I like Syler^S_E
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES name
- (407) SEB: yeah that guy is +...
SEB: yeah that guy is
aut: yeah.ADV that.DEM.FAR guy.N.SG is.V.3S.PRES
- (408) RIC: +< I like Syler@s:eng&spa .
RIC: I like Syler^S_E
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES name
- (409) RIC: he's bad +/.
RIC: he's bad
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES bad.ADJ
- (410) SEB: +< that guy is awesome man .
SEB: that guy is awesome man
aut: that.DEM.FAR guy.N.SG is.V.3S.PRES awesome.ADJ man.N.SG
- (411) RIC: +, you know but .
RIC: you know but
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES but.CONJ
- (412) SEB: they haven't put Syler@s:eng&spa like later on .
SEB: they haven't put Syler^S_E like
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG put.SV.INFIN name like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
later on
later.ADJ on.PREP
- (413) SEB: they haven't put him +/.
SEB: they haven't put him
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG put.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S
- (414) RIC: +< they haven't put him ?
RIC: they haven't put him
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG put.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S

- (415) SEB: +, on any other chapters .
SEB: on any other chapters
aut: on.PREP any.ADJ other.ADJ chapter.N.PL
- (416) RIC: really ?
RIC: really
aut: real.ADJ+ADV
- (417) SEB: no .
SEB: no
aut: no.ADV
- (418) SEB: um (.) that [/] that's the thing about that I was telling you .
SEB: um that that's the thing
aut: um.IM that.DEM.FAR.[or].that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.SG
about that I was telling you
aut: about.PREP that.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP
- (419) RIC: +< <I heard > [/] I heard with chapter eleven has a lot to do with Syler@s:eng&spa like +/.
RIC: I heard I heard with chapter
aut: I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST with.PREP chapter.N.SG
eleven has a lot to do with
aut: eleven.NUM ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG to.PREP do.V.INFIN with.PREP
Syler_E like
aut: name like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (420) SEB: +< yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (421) RIC: +, he's in it a lot .
RIC: he's in it a lot
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP it.PRON.SUB.3S a.DET.INDEF lot.N.SG
- (422) SEB: what I was telling you that (.) they just put everything in one chapter .
SEB: what I was telling you
aut: what.REL I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP
that they just put everything in
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ they.PRON.SUB.3P just.ADV put.V.INFIN everything.PRON in.PREP
one chapter
aut: one.PRON.SG chapter.N.SG
- (423) SEB: on chapter nine is everything .
SEB: on chapter nine is everything
aut: on.PREP chapter.N.SG nine.NUM is.V.3S.PRES everything.PRON

- (424) SEB: if you see like &=noise (.) six seven (.) a(nd) eight (.) that's it .
SEB: if you see like six seven and
aut: if.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES like.CONJ six.NUM seven.NUM and.CONJ
 eight that's it
eight.NUM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (425) SEB: you don't have to see the rest of the chapters (be)cause everything is [/]
 is like the same thing .
SEB: you don't have to see the
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF
 rest of the chapters because everything is
rest.N.SG of.PREP the.DET.DEF chapter.N.PL because.CONJ everything.PRON is.V.3S.PRES
 is like the same thing
is.V.3S.PRES like.CONJ the.DET.DEF same.ADJ thing.N.SG
- (426) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (427) SEB: you just gotta see six seven &=cough eight and nine .
SEB: you just gotta see six seven
aut: you.PRON.SUB.2SP just.ADV get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN six.NUM seven.NUM
 eight and nine
eight.NUM and.CONJ nine.NUM
- (428) SEB: that's it with [/] with those four chapters you gonna see everything what
 happened <on the > [/] on the rest of the [/] (.) the chapters .
SEB: that's it with with those
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S with.PREP with.PREP those.DEM.FAR.PL
 four chapters you gonna see
four.NUM chapter.N.PL you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN
 everything what happened on the on the
everything.PRON what.REL happen.V.PAST on.PREP the.DET.DEF on.PREP the.DET.DEF
 rest of the the chapters
rest.N.SG of.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF chapter.N.PL
- (429) RIC: oh really ?
RIC: oh really
aut: oh.IM real.ADJ+ADV
- (430) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (431) SEB: &=cough .

- (432) RIC: why (be)cause they show you the future (.) again ?
RIC: why because they show you
aut: why.REL because.CONJ they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP
the future again
the.DET.DEF future.N.SG again.ADV
- (433) SEB: because &i chapter nine's is everything in chapter nine's is what happened &w +/ .
SEB: because chapter nine's is everything in
aut: because.CONJ chapter.N.SG nine.NUM+GB is.V.3S.PRES everything.PRON in.PREP
chapter nine's is what happened
chapter.N.SG nine.NUM+GB is.V.3S.PRES what.REL happen.V.PAST
- (434) RIC: +< four months before like after the explosion ?
RIC: four months before like after the
aut: four.NUM month.N.PL before.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN after.PREP the.DET.DEF
explosion
explosion.N.SG
- (435) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (436) SEB: you know <you gotta see> [/] you gotta see (.) like (.) two or three chapters before chapter nine .
SEB: you know you gotta
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP
see you gotta see like two
see.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN like.CONJ two.NUM
or three chapters before chapter nine
or.CONJ three.NUM chapter.N.PL before.CONJ chapter.N.SG nine.NUM
- (437) SEB: (be)cause you [/] <you gonna> [/] you gotta see what happen(s) with Peter@:eng&spa how he get(s) there what happen(s) with the girl that has got the [/] the flame &ans everything .
SEB: because you you gonna
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP
you gotta see what happens
you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN what.REL happen.SV.INFIN+PV
with Peter^S_E how he gets there
with.PREP name how.ADV he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES there.ADV
what happens with the girl that
what.REL happen.SV.INFIN+PV with.PREP the.DET.DEF girl.N.SG that.CONJ
has got the the flame
ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES got.V.PASTPART the.DET.DEF the.DET.DEF flame.N.SG
everything
everything.PRON

- (438) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (439) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (440) RIC: we'll see .
RIC: we'll see
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES
- (441) RIC: (h)ey have you heard about that raise that we're getting in August (.) the dollartwenty ?
RIC: hey have you heard about
aut: hey.IM have.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP heard.V.PASTPART about.PREP
that raise that we're
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ raise.V.INFIN that.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES
getting in August the dollartwenty
get.V.PRESPART in.PREP name the.DET.DEF unk
- (442) SEB: oh .
SEB: oh
aut: oh.IM
- (443) RIC: supposedly with the [/] the [/] a new contract that went through .
RIC: supposedly with the the a new
aut: supposedly.ADV with.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF a.DET.INDEF new.ADJ
contract that went through
contract.N.SG that.CONJ went.AV.PAST through.PREP
- (444) SEB: oh yeah but .
SEB: oh yeah but
aut: oh.IM yeah.ADV but.CONJ
- (445) RIC: +< and like +/.
RIC: and like
aut: and.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN
- (446) SEB: +< yeah yeah I did .
SEB: yeah yeah I did
aut: yeah.ADV yeah.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST

- (447) RIC: +, we're getting a raise on the twentieth .
RIC: we're getting a raise on
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES get.V.PRESPART a.DET.INDEF raise.N.SG on.PREP
the twentieth
the.DET.DEF twentieth.ORD
- (448) SEB: what time you got there ?
SEB: what time you got there
aut: what.REL time.N.SG you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST there.ADV
- (449) RIC: eleven thirty four .
RIC: eleven thirty four
aut: eleven.NUM thirty.NUM four.NUM
- (450) SEB: I [/] (.) I heard about it &la last year (.) that they're gonna change company .
SEB: I I heard about it last
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST about.PREP it.PRON.SUB.3S last.ADJ
year that they're gonna change
year.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP change.V.INFIN
company
company.N.SG
- (451) RIC: yeah I supposedly we're [//] we're getting a dollar twenty raise in August .
RIC: yeah I supposedly we're
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S supposedly.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES
we're getting a dollar twenty raise
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES get.V.PRESPART a.DET.INDEF dollar.N.SG twenty.NUM raise.N.SG
in August
in.PREP name
- (452) SEB: +< we're gonna change uh@s:eng&spa +...
SEB: we're gonna change uh_E^S
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP change.V.INFIN unk
- (453) SEB: they gonna change union and stuff a(nd) [/] and <they gonna> [/] (.) they gonna raise twice a year .
SEB: they gonna change union
aut: they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP change.V.INFIN union.N.SG
and stuff and and they gonna
and.CONJ stuff.V.INFIN and.CONJ and.CONJ they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP
they gonna raise twice a year
they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP raise.V.INFIN twice.ADV a.DET.INDEF year.N.SG

- (454) RIC: I hope so .
RIC: I hope so
aut: I.PRON.SUB.1S hope.N.SG so.ADV
- (455) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (456) RIC: damn that'd be awesome .
RIC: damn that'd be
aut: damn.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.COND.[or].that.CONJ+BE.V.COND be.V.INFIN
 awesome
 awesome.ADJ
- (457) RIC: <do you like> [/] do you like um (.) &[U+01C0] [/] (.) do you like Erik@s:eng&spa ?
RIC: do you like do you
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES do.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
 like um do you like Erik_E^S
 like.V.2SP.PRES um.IM do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES name
- (458) SEB: sometimes .
SEB: sometimes
aut: sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV
- (459) RIC: pa(ra)@s:spa mí@s:spa e(s)@s:spa un@s:spa pesa(d)o@s:spa a lot .
RIC: para^S mí^S es^S un^S pesado^S
aut: for.PREP me.PRON.PREP.MF.1S be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG heavy.ADJ.M.SG
 a lot
 a.DET.INDEF lot.N.SG
 for me he is so annoying.
- (460) SEB: +< some [/] sometimes [/] sometimes .
SEB: some sometimes sometimes
aut: some.ADJ sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV
- (461) RIC: +< most of the time pesa(d)o@s:spa but sometimes he could be cool .
RIC: most of the time pesado^S but
aut: most.ADJ of.PREP the.DET.DEF time.N.SG heavy.ADJ.M.SG but.CONJ
 sometimes he could be cool
 sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV he.PRON.SUB.M.3S can.V.COND be.V.INFIN cool.SV.INFIN
 most of the time annoying, but sometimes he could be cool

- (462) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (463) RIC: but I dunno (.) he gets a little pesa(d)o@s:spa sometimes .
RIC: but I dunno he gets a
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES a.DET.INDEF
 little pesado^S sometimes
little.ADJ weigh.V.PASTPART.[or].heavy.ADJ.M.SG sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV
 but I dunno he gets a little annoying sometimes.
- (464) SEB: sometimes (.) ay@s:spa [?] <they still> [/] they still putting
 Jumper@s:eng&spa there .
SEB: sometimes ay^S they still
aut: sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV oh.IM they.PRON.SUB.3P still.ADJ
 they still putting Jumper^S_E there
they.PRON.SUB.3P still.ADJ put.V.PRESPART name there.ADV
 sometimes ay they still they still putting Jumper there.
- (465) RIC: yeah you didn't see it ?
RIC: yeah you didn't see it
aut: yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG see.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (466) SEB: no .
SEB: no
aut: no.ADV
- (467) RIC: it's good .
RIC: it's good
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (468) SEB: yeah ?
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (469) SEB: which one is <the other> [//] the other one that is [/] is the bottom ?
SEB: which one is the other the other
aut: which.REL one.PRON.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF other.ADJ the.DET.DEF other.ADJ
 one that is is the bottom
one.PRON.SG that.DEM.FAR is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES the.DET.DEF bottom.N.SG
- (470) SEB: Step_Up_Two@s:eng&spa .
SEB: Step_Up_Two^S_E
aut: name

(471) SEB: oh have you seen that one ?

SEB: oh have you seen that
aut: oh.IM have.V.IMPER you.PRON.SUB.2SP seen.V.PASTPART that.DEM.FAR.[or].that.CONJ
one
one.PRON.SG

(472) RIC: you know which one's good ?

RIC: you know which one's good
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES which.REL one.PRON.SG+GB good.ADJ

(473) RIC: Vantage_Point@s:eng&spa .

RIC: Vantage_Point_E^S
aut: name

(474) SEB: oh yeah .

SEB: oh yeah
aut: oh.IM yeah.ADV

(475) RIC: Vantage_Point@s:eng&spa yeah .

RIC: Vantage_Point_E^S yeah
aut: name yeah.ADV

(476) SEB: +< I saw the trailer oh (.) awesome .

SEB: I saw the trailer oh
aut: I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST the.DET.DEF trail.N.SG.AG.[or].trailer.N.SG oh.IM
awesome
awesome.ADJ

(477) RIC: you see the movie in the point of views of everyone .

RIC: you see the movie in the
aut: you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES the.DET.DEF movie.N.SG in.PREP the.DET.DEF
point of views of everyone
point.N.SG of.PREP view.N.PL of.PREP everyone.PRON

(478) SEB: yeah .

SEB: yeah
aut: yeah.ADV

(479) RIC: they show you the movie in the point of view of the [/] (.) the cop .

RIC: they show you the movie in
aut: they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF movie.N.SG in.PREP
the point of view of the the cop
the.DET.DEF point.N.SG of.PREP view.N.SG of.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF cop.N.SG

- (480) RIC: and then they go all the way back rewind .
RIC: and then they go all the way
aut: and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES all.ADJ the.DET.DEF way.N.SG
back rewind
back.N.SG.[or].back.ADV rewind.N.SG
- (481) RIC: show you everything that happened .
RIC: show you everything that
aut: show.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP everything.PRON that.DEM.FAR.[or].that.CONJ
happened
happen.V.INFIN+AV
- (482) SEB: &=cough .
- (483) RIC: but in the point of view of a guy filming with a camera like it's awesome .
RIC: but in the point of view of
aut: but.CONJ in.PREP the.DET.DEF point.N.SG of.PREP view.N.SG of.PREP
a guy filming with a camera like
a.DET.INDEF guy.N.SG unk with.PREP a.DET.INDEF camera.N.SG like.CONJ
it's awesome
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES awesome.ADJ
- (484) SEB: but everything (.) is happen with the cameras .
SEB: but everything is happen with the
aut: but.CONJ everything.PRON is.V.3S.PRES happen.SV.INFIN with.PREP the.DET.DEF
cameras
camera.N.PL
- (485) SEB: or everything happen with the point of view of +/-.
SEB: or everything happen with the point of
aut: or.CONJ everything.PRON happen.SV.INFIN with.PREP the.DET.DEF point.N.SG of.PREP
view of
view.N.SG of.PREP
- (486) RIC: point of view normal .
RIC: point of view normal
aut: point.N.SG of.PREP view.N.SG normal.ADJ
- (487) SEB: yeah but <I saw> [/] I saw +/-.
SEB: yeah but I saw I saw
aut: yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST
- (488) RIC: +< but there's different people .
RIC: but there's different people
aut: but.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES different.ADJ people.N.SG

- (489) SEB: y(o)s:spa [/] yo@s:spa vi@s:spa que@s:spa <el@s:spa el@s:spa> [/] (.)
 this guy had a camera like a &per like un@s:spa periodista@s:spa .
SEB: yo^S yo^S vi^S que^S el^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S see.V.1S.PAST that.CONJ the.DET.DEF.M.SG
 el^S this guy had a camera
the.DET.DEF.M.SG this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG had.AV.PAST+P a.DET.INDEF camera.N.SG
 like a like un^S periodista^S
like.CONJ a.DET.INDEF like.N.SG one.DET.INDEF.M.SG journalist.N.M
 I saw that this guy had a camera like a journalist.
- (490) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (491) SEB: [- spa] tenía una cámara .
SEB: tenía^S una^S
aut: have.V.13S.IMPERF unite.V.13S.SUBJ.PRES.[or].a.DET.INDEF.F.SG.[or].one.PRON.F.SG
 cámara^S
camera.N.M
 he had a camera.
- (492) SEB: [- spa] y le quitaron la cámara .
SEB: y^S le^S quitaron^S la^S cámara^S
aut: and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S remove.V.3P.PAST the.DET.DEF.F.SG camera.N.M
 and they took his camera away.
- (493) SEB: y@s:spa lo@s:spa chequeaban@s:spa el@s:spa video@s:eng&spa que@s:spa
 cogieron@s:spa +/ .
SEB: y^S lo^S chequeaban^S el^S video^S_E que^S
aut: and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S check.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.SG unk that.CONJ
 cogieron^S
take.V.3P.PAST
 and they checked the video that they filmed.
- (494) RIC: +< yeah yeah yeah .
RIC: yeah yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV
- (495) SEB: but what you mean with the point of view of the cop ?
SEB: but what you mean with the
aut: but.CONJ what.REL you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES with.PREP the.DET.DEF
 point of view of the cop
point.N.SG of.PREP view.N.SG of.PREP the.DET.DEF cop.N.SG

- (496) SEB: [- spa] ellos te hacen que tú digas lo que pasó .
SEB: ellos^S te^S hacen^S que^S tú^S
aut: they.PRON.SUB.M.3P you.PRON.OBL.MF.2S do.V.3P.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
 digas^S lo^S que^S pasó^S
tell.V.2S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.3S.PAST
 they make you say what happened.
- (497) RIC: no no like (.) they show the beginning of the movie and then the big explosion happens +/.
- RIC:** no no like they show the
aut: no.ADV no.ADV like.CONJ they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES the.DET.DEF
 beginning of the movie and then the big
begin.N.SG.GER of.PREP the.DET.DEF movie.N.SG and.CONJ then.ADV the.DET.DEF big.ADJ
 explosion happens
explosion.N.SG happen.V.PRES.3S
- (498) SEB: +< [- spa] ajá .
SEB: ajá^S
aut: aha.IM
 mmhm.
- (499) RIC: +, no the [/] the president gets shot +/.
- RIC:** no the the president gets shot
aut: no.ADV the.DET.DEF the.DET.DEF president.N.SG get.N.PL shot.N.SG
- (500) SEB: +< yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (501) RIC: +, and then a big explosion happens .
- RIC:** and then a big explosion happens
aut: and.CONJ then.ADV a.DET.INDEF big.ADJ explosion.N.SG happen.V.PRES.3S
- (502) RIC: and then like (.) they rewind .
- RIC:** and then like they rewind
aut: and.CONJ then.ADV like.CONJ they.PRON.SUB.3P rewind.V.3P.PRES
- (503) RIC: and they (.) uh@s:eng&spa [//] (.) like <el@s:spa guardia@s:spa> [//]
 the [/] (.) the security of [//] the [/] the bodyguard of the +/.
- RIC:** and they uh^S_E like el^S
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P unk like.CONJ.[or].like.SV.INFIN the.DET.DEF.M.SG
 guardia^S the the security of the the
policeman.N.M the.DET.DEF the.DET.DEF security.N.SG of.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF
 bodyguard of the
bodyguard.N.SG of.PREP the.DET.DEF
 and they uh like the security guard the security of the bodyguard of the.

- (504) SEB: the president ?
SEB: the president
aut: the.DET.DEF president.N.SG
- (505) RIC: +, of the president .
RIC: of the president
aut: of.PREP the.DET.DEF president.N.SG
- (506) RIC: they show like everything that happened from his point of view like what he was seeing .
RIC: they show like everything
aut: they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES like.CONJ everything.PRON
that happened from his
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ happen.V.INFIN+AV from.PREP his.ADJ.POSS.M.3S
point of view like what he
point.N.SG of.PREP view.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG what.REL he.PRON.SUB.M.3S
was seeing
was.V.3S.PAST see.V.PRESPART
- (507) RIC: and then from another person .
RIC: and then from another person
aut: and.CONJ then.ADV from.PREP another.ADJ person.N.SG
- (508) SEB: mmhm .
SEB: mmhm
aut: mmhm.IM
- (509) RIC: you have to see it .
RIC: you have to see it
aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (510) RIC: it's good it's good .
RIC: it's good it's good
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (511) RIC: and then at the end (.) they put you the point of view of +/.
RIC: and then at the end they put
aut: and.CONJ then.ADV at.PREP the.DET.DEF end.N.SG they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES
you the point of view of
you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF point.N.SG of.PREP view.N.SG of.PREP
- (512) SEB: +< you saw it already ?
SEB: you saw it already
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S already.ADV

- (513) RIC: +, of the killer .
RIC: of the killer
aut: of.PREP the.DET.DEF kill.N.SG.AG.[or].killer.N.SG
- (514) SEB: you saw it already ?
SEB: you saw it already
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S already.ADV
- (515) RIC: +< yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (516) SEB: oh don't tell me don't tell me I wanna see it .
SEB: oh don't tell me don't
aut: oh.IM do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S do.V.12S13P.PRES+NEG
tell me I wanna see
tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN
it
it.PRON.OBJ.3S
- (517) RIC: no watch it .
RIC: no watch it
aut: no.ADV watch.N.SG it.PRON.OBJ.3S
- (518) SEB: you saw this one um (.) xxx .
SEB: you saw this one um
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG um.IM
- (519) RIC: Ten_Thousand_B_C@s:eng&s pa I wanna see .
RIC: Ten_Thousand_B_C^S_E I wanna see
aut: name I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN
- (520) SEB: &=noise &wa you know what I don't like tha(t) [/] on that movie ?
SEB: you know what I don't
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
like that on that movie
like.CONJ that.DEM.FAR on.PREP that.DEM.FAR movie.N.SG
- (521) RIC: +< hmm .
RIC: hmm
aut: hmm.IM
- (522) SEB: they talk in English .
SEB: they talk in English
aut: they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES in.PREP English.N.SG

- (523) RIC: they talk English ?
RIC: they talk English
aut: they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES English.N.SG
- (524) SEB: at the point of that movie nobody can know any language .
SEB: at the point of that movie nobody
aut: at.PREP the.DET.DEF point.N.SG of.PREP that.DEM.FAR movie.N.SG nobody.PRON
can know any language
can.V.123SP.PRES know.V.INFIN any.ADJ language.N.SG
- (525) RIC: are you sure ?
RIC: are you sure
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP sure.ADJ
- (526) SEB: yeah ten thousand B_C .
SEB: yeah ten thousand B_C
aut: yeah.ADV ten.NUM thousand.NUM name
- (527) SEB: it's when the people live in caves and stuff like that .
SEB: it's when the people live in
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES when.CONJ the.DET.DEF people.N.SG live.N.SG in.PREP
caves and stuff like that
cave.N.PL and.CONJ stuff.V.INFIN like.CONJ that.DEM.FAR
- (528) SEB: they don't live in +//.
SEB: they don't live in
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG live.V.INFIN in.PREP
- (529) SEB: they don't even live in caves .
SEB: they don't even live in caves
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG even.ADV live.V.INFIN in.PREP cave.N.PL
- (530) RIC: you don't know .
RIC: you don't know
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN
- (531) RIC: maybe [/] (.) maybe they talk English and some +//.
RIC: maybe maybe they talk English and
aut: maybe.ADV maybe.ADV they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES English.N.SG and.CONJ
some
some.ADJ
- (532) RIC: maybe they did talk English !
RIC: maybe they did talk English
aut: maybe.ADV they.PRON.SUB.3P did.V.PAST talk.SV.INFIN English.N.SG

- (533) SEB: no no I don't think so .
SEB: no no I don't think so
aut: no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV
- (534) SEB: I don't think so (be)cause +/.
SEB: I don't think so because
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV because.CONJ
- (535) RIC: +< you wan(t) it to be like Apocalyp^Sto@s:eng&spa +/.
RIC: you want it to be like
aut: you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S to.PREP be.V.INFIN like.CONJ
 Apocalyp^Sto_E
name
- (536) SEB: +< yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (537) RIC: +, that they talk another language and +/.
RIC: that they talk another language and
aut: that.CONJ they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES another.ADJ language.N.SG and.CONJ
- (538) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (539) RIC: Apocalyp^Sto@s:eng&spa was good .
RIC: Apocalyp^Sto_E was good
aut: name was.V.3S.PAST good.ADJ
- (540) RIC: I like that movie .
RIC: I like that movie
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES that.DEM.FAR movie.N.SG
- (541) SEB: awesome that movie was awesome .
SEB: awesome that movie was awesome
aut: awesome.ADJ that.DEM.FAR movie.N.SG was.V.3S.PAST awesome.ADJ
- (542) SEB: uh@s:eng&spa Untraceable@s:eng&spa you saw it Untraceable@s:eng&spa already ?
SEB: uh_E^S Untraceable_E^S you saw it Untraceable_E^S
aut: unk name you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S name
 already
already.ADV

- (543) SEB: &=cough .
- (544) RIC: +< oh I didn't see it man .
RIC: oh I didn't see it man
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG see.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S man.N.SG
- (545) RIC: I missed it .
RIC: I missed it
aut: I.PRON.SUB.1S miss.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (546) SEB: I think that it [///] they took it off ?
SEB: I think that it
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR.[or].that.CONJ it.PRON.SUB.3S
they took it off
they.PRON.SUB.3P take.V.PAST it.PRON.OBJ.3S off.ADV
- (547) RIC: yeah they took it off .
RIC: yeah they took it off
aut: yeah.ADV they.PRON.SUB.3P take.V.PAST it.PRON.OBJ.3S off.ADV
- (548) SEB: it's coming out on D_V_D then .
SEB: it's coming out on D_V_D then
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES come.V.PRESPART out.ADV on.PREP name then.ADV
- (549) RIC: I saw The_Bank_Job@s:eng&spa .
RIC: I saw The_Bank_Job^S_E
aut: I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST name
- (550) SEB: you saw it ?
SEB: you saw it
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (551) SEB: it's good ?
SEB: it's good
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (552) RIC: +< The_Bank_Job's@s:eng&spa good yeah .
RIC: The_Bank_Job's^S_E good yeah
aut: name good.ADJ yeah.ADV
- (553) SEB: I wanna see it .
SEB: I wanna see it
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

- (554) RIC: I liked xxx .
RIC: I liked
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.PAST
- (555) SEB: have [//] I have seen the [/] the trailers .
SEB: have I have seen the the
aut: have.V.INFIN I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PASTPART the.DET.DEF the.DET.DEF
trailers
trailer.N.PL
- (556) SEB: and it's good .
SEB: and it's good
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (557) SEB: what about The_Hu(1)k@s:eng&spa [//] Incredible_Hulk@s:eng&spa ?
SEB: what about The_Hulk_E Incredible_Hulk_E
aut: what.REL about.PREP name name
- (558) RIC: you saw the trailer ?
RIC: you saw the trailer
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST the.DET.DEF trail.N.SG.AG.[or].trailer.N.SG
- (559) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (560) RIC: you saw it ?
RIC: you saw it
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (561) RIC: what do you think good huh@s:eng&spa ?
RIC: what do you think good huh_E
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES good.ADJ unk
- (562) SEB: but I don't like <the guy> [/] the guy on the movie I don't like him .
SEB: but I don't like the guy
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ the.DET.DEF guy.N.SG
the guy on the movie I don't
the.DET.DEF guy.N.SG on.PREP the.DET.DEF movie.N.SG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
like him
like.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
- (563) RIC: I like him .
RIC: I like him
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S

- (564) RIC: I like him better than the other guy .
RIC: I like him better than the
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S better.ADJ than.CONJ the.DET.DEF
other guy
other.ADJ guy.N.SG
- (565) SEB: on that special movie (.) I don't like him .
SEB: on that special movie I don't
aut: on.PREP that.DEM.FAR special.ADJ movie.N.SG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
like him
like.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
- (566) SEB: (be)cause he's [//] that guy is too serious to be (.) in [//] on that [//]
that type of movie .
SEB: because he's that guy is
aut: because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR guy.N.SG is.V.3S.PRES
too serious to be in on that
too.ADV serious.ADJ to.PREP be.V.INFIN in.PREP on.PREP that.DEM.FAR.[or].that.CONJ
that type of movie
that.DEM.FAR type.N.SG of.PREP movie.N.SG
- (567) RIC: +< you think ?
RIC: you think
aut: you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES
- (568) RIC: but everyone loves Edward@s:eng&spa Norton@s:eng&spa .
RIC: but everyone loves Edward^S_E Norton^S_E
aut: but.CONJ everyone.PRON love.V.3S.PRES name name
- (569) SEB: I like it how he works .
SEB: I like it how he
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S how.ADV he.PRON.SUB.M.3S
works
work.V.3S.PRES.[or].works.N.PL
- (570) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (571) RIC: but he's all (.) he's +...
RIC: but he's all he's
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES

- (572) SEB: +< [- spa] pero es &de [/] demasiado serio pa(ra) esa película .
SEB: pero^S es^S demasiado^S serio^S para^S
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES too_much.ADJ.M.SG.[or].too_much.ADV serious.ADJ.M.SG for.PREP
 esa^S película^S
that.ADJ.DEM.F.SG movie.N.F.SG
 but he is too serious for that movie.
- (573) SEB: <hay@s:spa como@s:spa poner@s:spa> [//] es@s:spa como@s:spa poner@s:spa en@s:spa esa@s:spa película@s:spa a@s:spa Anthony@s:eng&spa Hopkins@s:eng&spa .
SEB: hay^S como^S poner^S es^S como^S poner^S en^S
aut: there_is.V.3S.PRES like.CONJ put.V.INFIN be.V.3S.PRES like.CONJ put.V.INFIN in.PREP
 esa^S película^S a^S Anthony^S_E Hopkins^S_E
that.ADJ.DEM.F.SG movie.N.F.SG to.PREP name name
 it's like putting Anthony Hopkins in that movie .
- (574) RIC: Anthony@s:eng&spa Hopkins@s:eng&spa &ç ?
RIC: Anthony^S_E Hopkins^S_E
aut: name name
- (575) SEB: +< yeah !
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (576) RIC: you could do it !
RIC: you could do it
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.COND do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (577) SEB: nah son@s:spa [/] son@s:spa actores@s:spa +/.
SEB: nah son^S son^S actores^S
aut: nah.E be.V.3P.PRES be.V.3P.PRES actor.N.M.PL
 nah they are actors.
- (578) RIC: +< look if you're a good actor you could do anything .
RIC: look if you're a good actor
aut: look.V.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES a.DET.INDEF good.ADJ actor.N.SG
 you could do anything
you.PRON.SUB.2SP can.V.COND do.V.INFIN anything.PRON
- (579) SEB: [- spa] pero son muy serios para esa(s) película(s) .
SEB: pero^S son^S muy^S serios^S para^S esas^S
aut: but.CONJ be.V.3P.PRES very.ADV serious.ADJ.M.PL for.PREP that.ADJ.DEM.F.PL
 películas^S
movie.N.F.PL
 but they are very serious for those movies.

- (580) RIC: look at The_Rock@s:eng&spa .
RIC: look at The_Rock_E^S
aut: look.V.INFIN at.PREP name
- (581) RIC: The_Rock@s:eng&spa did [/] started doing action movies and now they're putting him +/.
RIC: The_Rock_E^S did started doing action movies
aut: name did.AV.PAST start.SV.INFIN+AV do.V.PRESPART action.N.SG movie.N.PL
 and now they're putting him
aut: and.CONJ now.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES put.V.PRESPART him.PRON.OBJ.M.3S
- (582) SEB: +< which one was The_Rock@s:eng&spa ?
SEB: which one was The_Rock_E^S
aut: which.REL one.PRON.SG was.V.3S.PAST name
- (583) RIC: the [/] (.) uh@s:eng&spa el@s:spa actor@s:spa (.) The_Rock@s:eng&spa ?
RIC: the uh_E^S el^S actor^S The_Rock_E^S
aut: the.DET.DEF unk the.DET.DEF.M.SG actor.N.M.SG name
 the uh the actor The Rock
- (584) SEB: oh .
SEB: oh
aut: oh.IM
- (585) RIC: he does comedy +//.
RIC: he does comedy
aut: he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES comedy.N.SG
- (586) RIC: you know Vin@s:eng&spa Diesel@s:eng&spa ?
RIC: you know Vin_E^S Diesel_E^S
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES name name
- (587) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (588) RIC: he did a comedy .
RIC: he did a comedy
aut: he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST a.DET.INDEF comedy.N.SG
- (589) SEB: yeah I know .
SEB: yeah I know
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

- (590) RIC: The.Pacifier@s:eng&spa .
RIC: The_Pacifier^S_E
aut: name
- (591) SEB: no <the only one> [/] the only one that I don't like from him is th(e) [/]
the +/.
SEB: no the only one the
aut: no.ADV the.DET.DEF on.PREP+ADV.[or].only.ADJ one.PRON.SG the.DET.DEF
only one that I don't like
on.PREP+ADV.[or].only.ADJ one.PRON.SG that.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ
from him is the the
from.PREP him.PRON.OBJ.M.3S is.V.3S.PRES the.DET.DEF the.DET.DEF
- (592) RIC: +< &=laugh that one that you said .
RIC: that one that you said
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ one.PRON.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP said.V.PAST
- (593) SEB: +, Strays@s:eng&spa I think it is the name of oh man .
SEB: Strays^S_E I think it is the
aut: name I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES the.DET.DEF
name of oh man
name.N.SG of.PREP oh.IM man.N.SG
- (594) RIC: +< Strays@s:eng&spa yeah .
RIC: Strays^S_E yeah
aut: name yeah.ADV
- (595) SEB: it was like (.) &stupid[U+028C]s (.) stupid (.) stupi(d) you saw it ?
SEB: it was like stupid stupid you
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST like.CONJ stupid.ADJ stupid.ADJ you.PRON.SUB.2SP
saw it
saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (596) SEB: watch(ed) that movie ?
SEB: watched that movie
aut: unk that.DEM.FAR movie.N.SG
- (597) RIC: +< what Strays@s:eng&spa ?
RIC: what Strays^S_E
aut: what.REL name
- (598) SEB: Strays@s:eng&spa &=cough .
SEB: Strays^S_E
aut: name

- (599) RIC: you [/] you told me it wasn't good .
RIC: you you told me it
aut: you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S it.PRON.SUB.3S
 wasn't good
 was.V.3S.PAST+NEG good.ADJ
- (600) SEB: <don't even> [/] don't even look +//.
SEB: don't even don't even look
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG even.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG even.ADV look.V.INFIN
- (601) SEB: an(d) he got [//] <they got> [/] they got like thousand [/] thousand movies on Blockbuster@s:eng&spa oye@s:spa .
SEB: and he got they got
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S got.V.PAST they.PRON.SUB.3P got.V.PAST
 they got like thousand thousand movies on
 they.PRON.SUB.3P got.V.PAST like.CONJ thousand.NUM thousand.NUM movie.N.PL on.PREP
 Blockbuster_E^S oye^S
 name hear.V.3S.PRES.[or].hear.V.2S.IMPER
 and he got they got they got like thousand thousand movies on Blockbuster you know.
- (602) SEB: like the same movie .
SEB: like the same movie
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF same.ADJ movie.N.SG
- (603) RIC: [- spa] ajá .
RIC: ajá^S
aut: aha.IM
 aha.
- (604) SEB: like thousand(s) .
SEB: like thousands
aut: like.CONJ thousand.NUM+PV
- (605) RIC: of what ?
RIC: of what
aut: of.PREP what.REL
- (606) SEB: <of &tre> [//] of Strays@s:eng&spa yeah .
SEB: of of Strays_E^S yeah
aut: of.PREP of.PREP name yeah.ADV
- (607) RIC: of [/] of that one ?
RIC: of of that one
aut: of.PREP of.PREP that.DEM.FAR.[or].that.CONJ one.PRON.SG

- (608) SEB: they got like a thousand &=mumble just one [/] one wall for him .
SEB: they got like a thousand
aut: they.PRON.SUB.3P got.V.PAST like.CONJ a.DET.INDEF thousand.NUM
 just one one wall for him
just.ADV.[or].just.ADJ one.PRON.SG one.PRON.SG wall.N.SG for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (609) RIC: I [/] yesterday I saw Elizabeth_The_Golden_Age@s:eng&spa .
RIC: I yesterday I saw Elizabeth_The_Golden_Age_E^S
aut: I.PRON.SUB.1S yesterday.N.SG I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST name
- (610) SEB: I got it at home .
SEB: I got it at home
aut: I.PRON.SUB.1S got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S at.PREP home.ADV
- (611) RIC: I saw it .
RIC: I saw it
aut: I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (612) SEB: is it good ?
SEB: is it good
aut: is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S good.ADJ
- (613) RIC: it's good .
RIC: it's good
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (614) SEB: but I wanna +/.
SEB: but I wanna
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP
- (615) RIC: did you see the first one ?
RIC: did you see the first one
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES the.DET.DEF first.ADJ one.PRON.SG
- (616) SEB: no .
SEB: no
aut: no.ADV
- (617) RIC: no ?
RIC: no
aut: no.ADV

(618) SEB: I wanna see the first one .

SEB: I wanna see the first
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF first.ADJ
one
one.PRON.SG

(619) RIC: oh damn .

RIC: oh damn
aut: oh.IM damn.V.IMPER

(620) SEB: +< but they [/] they don't got it in Spanish and my [/] my girl doesn't
[/] doesn't speak English .

SEB: but they they don't got
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG got.AV.PAST+P
it in Spanish and my my girl
it.PRON.SUB.3S in.PREP Spanish.N.SG and.CONJ my.ADJ.POSS.1S my.ADJ.POSS.1S girl.N.SG
doesn't doesn't speak English
does.N.SG+NEG does.N.SG+NEG speak.N.SG English.N.SG

(621) RIC: <you should see> [/] you should see the first one .

RIC: you should see you should
aut: you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES see.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES
see the first one
see.SV.INFIN the.DET.DEF first.ADJ one.PRON.SG

(622) RIC: I mean you don't have to see the first one to understand the second .

RIC: I mean you don't have
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN
to see the first one to understand
to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF first.ADJ one.PRON.SG to.PREP understand.V.INFIN
the second
the.DET.DEF second.ADJ

(623) SEB: [- spa] ajá .

SEB: ajá^S
aut: aha.IM
aha.

(624) RIC: but you know it's good to see the first one .

RIC: but you know it's good
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
to see the first one
to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF first.ADJ one.PRON.SG

(625) RIC: but it's good .

RIC: but it's good
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ

(626) RIC: part [/] part two has like more action .

RIC: part part two has like more
aut: part.N.SG part.N.SG two.NUM ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES like.CONJ more.ADJ
action
 action.N.SG

(627) RIC: part one has no action .

RIC: part one has no
aut: part.N.SG one.PRON.SG.[or].one.NUM ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES no.ADV
action
 action.N.SG

(628) SEB: yeah I know .

SEB: yeah I know
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

(629) RIC: +< the part two has like some action towards the end .

RIC: the part two has like some
aut: the.DET.DEF part.N.SG two.NUM ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES like.CONJ some.ADJ
action towards the end
 action.N.SG toward.ADJ+PV.[or].towards.PREP the.DET.DEF end.N.SG

(630) SEB: but <if you> [/] if you see part two before part one when you see part one I mean .

SEB: but if you if you see
aut: but.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP if.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES
part two before part one when
 part.N.SG two.NUM before.CONJ part.N.SG one.PRON.SG.[or].one.NUM when.CONJ
you see part one I
 you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES part.N.SG one.PRON.SG.[or].one.NUM I.PRON.SUB.1S
mean
 mean.V.1S.PRES

(631) SEB: when you see part two before you see part one when you see part one (.) gonna [/] you gonna know something tha(t) happen on part two that you don't wanna know ?

SEB: when you see part two before
aut: when.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES part.N.SG two.NUM before.CONJ
you see part one when
 you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES part.N.SG one.PRON.SG.[or].one.NUM when.CONJ
you see part one gonna
 you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES part.N.SG one.PRON.SG.[or].one.NUM go.V.PRESPART+TO.PREP
you gonna know something
 you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP know.V.INFIN something.PRON
that happen on part two that
 that.DEM.FAR.[or].that.CONJ happen.V.INFIN on.PREP part.N.SG two.NUM that.CONJ
you don't wanna know
 you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP know.V.INFIN

- (632) RIC: ah no not really .
RIC: ah no not really
aut: ah.IM no.ADV not.ADV real.ADJ+ADV
- (633) SEB: no ?
SEB: no
aut: no.ADV
- (634) RIC: no .
RIC: no
aut: no.ADV
- (635) RIC: but see it .
RIC: but see it
aut: but.CONJ see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (636) SEB: <you can> [/] <you can> [/] you can see part two and skip [/] seeing part one ?
SEB: you can you can you
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
can see part two and skip seeing
aut: can.V.2SP.PRES see.V.INFIN part.N.SG two.NUM and.CONJ skip.V.INFIN see.V.PRESPART
part one
aut: part.N.SG one.PRON.SG.[or].one.NUM
- (637) RIC: yeah yeah .
RIC: yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV
- (638) SEB: +< and nothing('s) gonna happen like +/.
SEB: and nothing's gonna happen like
aut: and.CONJ nothing.PRON+GB go.V.PRESPART+TO.PREP happen.V.INFIN like.CONJ
- (639) RIC: it's just in part one they show you like how she becomes the queen .
RIC: it's just in part
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV.[or].just.ADJ in.PREP part.N.SG
one they show you like
aut: one.PRON.SG.[or].one.NUM they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES
how she becomes the queen
aut: how.ADV she.PRON.SUB.F.3S become.V.3S.PRES the.DET.DEF queen.N.SG
- (640) RIC: you know in part two she's already the queen .
RIC: you know in part two
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES in.PREP part.N.SG two.NUM
she's already the queen
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES already.ADV the.DET.DEF queen.N.SG

- (641) SEB: +< yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (642) SEB: but they don't have it in [//] on Spanish subtitles or anything like that .
SEB: but they don't have it in
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG have.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S in.PREP
on Spanish subtitles or anything like
on.PREP Spanish.N.SG subtitle.N.PL or.CONJ anything.PRON like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
that
that.DEM.FAR
- (643) RIC: are you sure they don't have Spanish ?
RIC: are you sure they don't
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP sure.ADJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG
have Spanish
have.V.INFIN Spanish.N.SG
- (644) SEB: no they don't have it .
SEB: no they don't have it
aut: no.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG have.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (645) RIC: damn and <you need> [/] you need subtitles (be)cause that movie is hard to understand .
RIC: damn and you need you
aut: damn.V.INFIN and.CONJ you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
need subtitles because that movie is hard
need.V.2SP.PRES subtitle.N.PL because.CONJ that.DEM.FAR movie.N.SG is.V.3S.PRES hard.ADJ
to understand
to.PREP understand.V.INFIN
- (646) RIC: but in part two um the [//] in England they're [/] they're going to war against uh@s:eng&spa Spain .
RIC: but in part two um the in England
aut: but.CONJ in.PREP part.N.SG two.NUM um.IM the.DET.DEF in.PREP name
they're they're going to war
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP war.ADV
against uh_E Spain
against.PREP unk name
- (647) RIC: so every time they show Spain eh@s:eng&spa they('re) [/] they're talking in Spanish .
RIC: so every time they show Spain eh_E
aut: so.ADV every.ADJ time.N.SG they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES name unk
they're they're talking in
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES talk.V.PRESPART in.PREP
Spanish
Spanish.N.SG

- (648) SEB: on the first one ?
SEB: on the first one
aut: on.PREP the.DET.DEF first.ADJ one.PRON.SG
- (649) RIC: in the second one .
RIC: in the second one
aut: in.PREP the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG
- (650) SEB: the second one ?
SEB: the second one
aut: the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG
- (651) RIC: they talk a lot of Spanish in the second one .
RIC: they talk a lot of Spanish in
aut: they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP Spanish.N.SG in.PREP
the second one
the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG
- (652) SEB: <I &ha> [/] <I have seen> [/] I have seen the [/] (.) like part of the movies .
SEB: I I have seen I have
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PAST I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
seen the like part of the movies
seen.V.PASTPART the.DET.DEF like.CONJ part.N.SG of.PREP the.DET.DEF movie.N.PL
- (653) SEB: (be)cause <I wanna> [/] I wanna see like something what happen on you know like if it likes Perfume@s:eng&spa .
SEB: because I wanna I
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP I.PRON.SUB.1S
wanna see like something what happen
want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN like.CONJ something.PRON what.REL happen.SV.INFIN
on you know like if it likes
on.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ if.CONJ it.PRON.SUB.3S like.V.3S.PRES
Perfume^S_E
name
- (654) SEB: you saw Perfume@s:eng&spa right ?
SEB: you saw Perfume^S_E right
aut: you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST name right.ADJ
- (655) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV

- (656) SEB: I wanna see [/] si@s:spa ellos@s:spa se@s:spa tienen@s:spa como@s:spa Perfume@s:eng&spa o@s:spa si@s:spa era@s:spa como@s:spa un@s:spa tipo@s:spa de@s:spa comedy y@s:spa eso@s:spa .
- SEB: I** **wanna** **see** **si^S** **ellos^S**
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN if.CONJ they.PRON.SUB.M.3P
se^S **tienen^S** **como^S** **Perfume^S_E** **o^S** **si^S**
self.PRON.REFL.MF.3SP have.V.3P.PRES like.CONJ name or.CONJ if.CONJ
era^S **como^S** **un^S** **tipo^S** **de^S** **comedy** **y^S**
be.V.13S.IMPERF like.CONJ one.DET.INDEF.M.SG type.N.M.SG of.PREP comedy.N.SG and.CONJ
eso^S
that.PRON.DEM.NT.SG
- I wanna see whether they're, like, Perfume or whether it's, like, a sort of comedy.
- (657) SEB: yeah you know (.) &=cough .
- SEB: yeah** **you** **know**
aut: yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (658) RIC: I think it's more older than Perfume@s:eng&spa .
- RIC: I** **think** **it's** **more**
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES more.ADV
older **than** **Perfume^S_E**
old.ADJ.COMP.[or].older.ADJ than.CONJ name
- (659) RIC: like the [/] la@s:spa época@s:spa .
- RIC: like** **the** **la^S** **época^S**
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF.F.SG period.N.F.SG
- like the old times.
- (660) SEB: ah@s:eng&spa .
- SEB: ah^S_E**
aut: unk
- (661) RIC: era@s:spa más@s:spa vieja@s:spa que@s:spa Perfume@s:eng&spa yeah .
- RIC: era^S** **más^S** **vieja^S** **que^S** **Perfume^S_E** **yeah**
aut: be.V.13S.IMPERF more.ADV old.ADJ.F.SG than.CONJ name yeah.ADV
- it was older than Perfume yeah.
- (662) SEB: +< yeah ?
- SEB: yeah**
aut: yeah.ADV
- (663) SEB: vi@s:spa la@s:spa &pa [///] ese@s:spa trabaja@s:spa ese@s:spa tipo@s:spa de@s:spa Shoot_Em_Up@s:eng&spa ?
- SEB: vi^S** **la^S** **ese^S** **trabaja^S**
aut: see.V.1S.PAST the.DET.DEF.F.SG that.PRON.DEM.M.SG work.V.3S.PRES.[or].work.V.2S.IMPER
ese^S **tipo^S** **de^S** **Shoot_Em_Up^S_E**
that.ADJ.DEM.M.SG type.N.M.SG of.PREP name
- I saw that that guy from Shoot Em UP works there.

- (664) RIC: yeah yeah yeah Shoot_Em_Up@s:eng&spa .
RIC: yeah yeah yeah Shoot_Em_Up_E^S
aut: yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV name
- (665) SEB: +< yeah that guy works there .
SEB: yeah that guy works there
aut: yeah.ADV that.DEM.FAR guy.N.SG work.N.PL.[or].works.N.PL there.ADV
- (666) RIC: +< Clive@s:eng&spa Owen@s:eng&spa .
RIC: Clive_E^S Owen_E^S
aut: name name
- (667) SEB: which one +/?
SEB: which one
aut: which.REL one.PRON.SG
- (668) RIC: +< <have you> [/] have you seen Bad_Boys_Two@s:eng&spa ?
RIC: have you have you seen
aut: have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP seen.V.PASTPART
Bad_Boys_Two_E^S
aut: name
- (669) SEB: yeah .
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (670) RIC: you know el@s:spa [/] <el@s:spa bad guy> [/] the bad guy in part two ?
RIC: you know el^S el^S bad
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG bad.ADJ
guy the bad guy in part two
aut: guy.N.SG the.DET.DEF bad.ADJ guy.N.SG in.PREP part.N.SG two.NUM
you know the the bad guy the bad guy in part two?
- (671) SEB: &=mumble .
- (672) RIC: [- spa] el que tiene [/] el [/] el cubano que tiene pelo largo .
RIC: el^S que^S tiene^S el^S el^S
aut: the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL have.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
cubano^S que^S tiene^S pelo^S largo^S
aut: cuban.ADJ.M.SG that.CONJ have.V.3S.PRES shell.V.1S.PRES long.ADJ.M.SG
the one who has, the Cuban who has long hair.
- (673) SEB: +< oh yeah .
SEB: oh yeah
aut: oh.IM yeah.ADV

- (674) RIC: [- spa] el malo .
RIC: el^S malo^S
aut: the.DET.DEF.M.SG nasty.ADJ.M.SG
the bad one.
- (675) SEB: [- spa] el que dice que le va a dar un millón de pesos al que lo saque de la cárcel .
SEB: el^S que^S dice^S que^S le^S
aut: the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL tell.V.3S.PRES that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S
va^S a^S dar^S un^S millón^S de^S pesos^S
go.V.3S.PRES to.PREP give.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG million.N.M.SG of.PREP weight.N.M.PL
al^S que^S lo^S saque^S de^S
to.the.PREP+DET.DEF.M.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.NT.SG kickoff.N.M.SG of.PREP
la^S cárcel^S
the.DET.DEF.F.SG prison.N.F.SG
he says he is going to give a million pesos to the one who frees him from jail.
- (676) RIC: yeah yeah yeah &=laugh .
RIC: yeah yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV
- (677) RIC: um@s:eng&spa el@s:spa es@s:spa el@s:spa malo@s:spa en@s:spa The_Golden_Age@s:eng&spa .
RIC: um_E^S el^S es^S el^S malo^S en^S
aut: unk the.DET.DEF.M.SG be.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG nasty.ADJ.M.SG in.PREP
The_Golden_Age_E^S
name
um the ba one in The Golge Ange.
- (678) SEB: oh yeah ?
SEB: oh yeah
aut: oh.IM yeah.ADV
- (679) RIC: +< [- spa] el [/] el es rey de España el malo .
RIC: el^S el^S es^S rey^S de^S España^S
aut: the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG be.V.3S.PRES queen.N.M.SG of.PREP name
el^S malo^S
the.DET.DEF.M.SG nasty.ADJ.M.SG
the king of Spain the bad one.
- (680) SEB: oh@s:eng&spa .
SEB: oh_E^S
aut: unk

- (681) RIC: +< yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (682) SEB: [- spa] el [/] el flaco .
SEB: el^S el^S flaco^S
aut: the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG skinny.ADJ.M.SG
the skinny one.
- (683) RIC: yeah .
RIC: yeah
aut: yeah.ADV
- (684) SEB: [- spa] en [/] en esa no es en la que +/.
SEB: en^S en^S esa^S no^S es^S en^S la^S
aut: in.PREP in.PREP that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG
que^S
that.PRON.REL
isn't it the one in which...
- (685) RIC: that's why when the little girl's like daddy look at the dress .
RIC: that's why when the little girl's
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL when.CONJ the.DET.DEF little.ADJ girl.N.SG+GB
like daddy look at the dress
like.CONJ daddy.N.SG look.N.SG at.PREP the.DET.DEF dress.N.SG
- (686) RIC: and then he's like you're beautiful .
RIC: and then he's like
aut: and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ
you're beautiful
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES beautiful.ADJ
- (687) RIC: and <the guy> [/] the [/] his friend laughs .
RIC: and the guy the his friend
aut: and.CONJ the.DET.DEF guy.N.SG the.DET.DEF his.ADJ.POSS.M.3S friend.N.SG
laughs
laugh.V.PRES.3S
- (688) RIC: and he's like no@s:spa hagas@s:spa caso@s:spa él@s:spa es@s:spa un@s:spa mamapinga@s:spa .
RIC: and he's like no^S
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN not.ADV
hagas^S caso^S él^S es^S
do.V.2S.SUBJ.PRES marry.V.1S.PRES.[or].instance.N.M.SG he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PRES
un^S mamapinga^S
one.DET.INDEF.M.SG cocksucker.N.M.SG
and he's, like, don't pay attention, he is a sucker.

(689) SEB: +< &=laugh .

(690) RIC: huh@s:eng&spa .

RIC: huh_E^S

aut: unk

(691) SEB: en@s:spa esa@s:spa no@s:spa es@s:spa en@s:spa la@s:spa que@s:spa el@s:spa
er@s:eng&spa [//] destruyen@s:spa toda@s:spa la@s:spa flo(ta)s:spa a@s:spa
España@s:spa ?

SEB: en^S esa^S no^S es^S en^S la^S

aut: in.PREP that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG

que^S el^S er_E^S destruyen^S toda^S la^S

that.PRON.REL the.DET.DEF.M.SG unk destroy.V.3P.PRES all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG

flota^S a^S España^S

fleet.N.F.SG to.PREP name

isn't it that one where they destroy the whole Spanish fleet.

(692) RIC: when what ?

RIC: when what

aut: when.CONJ what.REL

(693) SEB: [- spa] que le destruyen toda la flota a España .

SEB: que^S le^S destruyen^S toda^S la^S

aut: that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S destroy.V.3P.PRES all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG

flota^S a^S España^S

fleet.N.F.SG to.PREP name

they destroyed the whole Spanish fleet.

(694) RIC: yeah .

RIC: yeah

aut: yeah.ADV

(695) SEB: [- spa] es en esa ?

SEB: es^S en^S esa^S

aut: be.V.3S.PRES in.PREP that.PRON.DEM.F.SG

is it in that one?

(696) SEB: que@s:spa creo@s:spa que@s:spa es@s:spa (.) la@s:spa uh@s:eng&spa
[/] la@s:spa destrucción@s:spa más@s:spa grande@s:spa que@s:spa ha@s:spa
tenido@s:spa España@s:spa desde@s:spa la@s:spa guerra@s:spa .

SEB: que^S creo^S que^S es^S la^S uh_E^S

aut: that.CONJ believe.V.1S.PRES that.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG unk

la^S destrucción^S más^S grande^S que^S ha^S

the.DET.DEF.F.SG destruction.N.F.SG more.ADV large.ADJ.M.SG that.CONJ have.V.3S.PRES

tenido^S España^S desde^S la^S guerra^S

have.V.PASTPART name since.PREP the.DET.DEF.F.SG war.N.F.SG

I think it was the biggest destruction that Spain has had since the war.

(697) SEB: [- spa] esa no es la que queman la gente viva porque son católico(s) o algo de eso ?

SEB: esa^S no^S es^S la^S que^S
aut: that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL
 queman^S la^S gente^S viva^S porque^S son^S
burn.V.3P.PRES the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG live.ADJ.F.SG because.CONJ be.V.3P.PRES
 católicos^S o^S algo^S de^S eso^S
catholic.ADJ.M.PL or.CONJ something.PRON.M.SG of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
 isn't that where they burn people alive because they are Catholic or something like that?

(698) RIC: yeah yeah that's it .

RIC: yeah yeah that's it
aut: yeah.ADV yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(699) SEB: [- spa] que +/-.

SEB: que^S
aut: that.CONJ
 that.

(700) RIC: +< but they [/] they don't show it .

RIC: but they they don't show
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG show.V.INFIN
 it
it.PRON.OBJ.3S

(701) RIC: but yeah they talk about it .

RIC: but yeah they talk about it
aut: but.CONJ yeah.ADV they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES about.PREP it.PRON.OBJ.3S

(702) SEB: yeah .

SEB: yeah
aut: yeah.ADV

(703) RIC: eh@s:eng&spa eh@s:eng&spa esa@s:spa clase@s:spa de@s:spa películas@s:spa me@s:spa confunden@s:spa .

RIC: eh_E^S eh_E^S esa^S clase^S de^S películas^S me^S
aut: unk unk that.ADJ.DEM.F.SG class.N.F.SG of.PREP movie.N.F.PL me.PRON.OBL.MF.1S
 confunden^S
confuse.V.3P.PRES
 that type of movie confuses me.

(704) RIC: pero@s:spa like I watch them with my girlfriend and she explains .

RIC: pero^S like I watch them with
aut: but.CONJ like.CONJ I.PRON.SUB.1S watch.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P with.PREP
 my girlfriend and she explains
my.ADJ.POSS.1S girlfriend.N.SG and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S explain.V.3S.PRES
 but lilke I watch them with my girlfriend and she explains.

- (705) SEB: yeah ?
SEB: yeah
aut: yeah.ADV
- (706) RIC: +< what's going on yeah .
RIC: what's going on yeah
aut: what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP yeah.ADV
- (707) SEB: +< she knows about it ?
SEB: she knows about it
aut: she.PRON.SUB.F.3S know.V.3S.PRES about.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (708) RIC: she's good with it .
RIC: she's good with it
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ with.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (709) SEB: I have seen the [/] (.) <this &dok> [/] es@s:spa u(n)s:spa [/] es@s:spa un@s:spa era@s:spa un@s:spa documental@s:spa .
SEB: I have seen the this
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PASTPART the.DET.DEF this.DEM.NEAR.SG
es^S un^S es^S un^S era^S
be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG be.V.13S.IMPERF
un^S documental^S
one.DET.INDEF.M.SG documentary.N.M.SG
I've seen the, this is a, it was a documentary.
- (710) SEB: <de@s:spa lo@s:spa que@s:spa le@s:spa pasó@s:spa> [/] de@s:spa lo@s:spa que@s:spa pasó@s:spa en@s:spa realidad@s:spa con@s:spa [/] (.) con@s:spa this guy uh@s:eng&spa (.) el@s:spa que@s:spa adivina@s:spa el@s:spa futuro@s:spa .
SEB: de^S lo^S que^S le^S pasó^S
aut: of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S pass.V.3S.PAST
de^S lo^S que^S pasó^S en^S realidad^S con^S
of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.3S.PAST in.PREP reality.N.F.SG with.PREP
con^S this guy uh^S el^S que^S adivina^S
with.PREP this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG unk the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL guess.V.3S.PRES
el^S futuro^S
the.DET.DEF.M.SG future.N.M.SG
about what happened in reality with, this guy who foresees the future.
- (711) SEB: Nostradamus@s:eng&spa .
SEB: Nostradamus^S_E
aut: name
- (712) RIC: who ?
RIC: who
aut: who.REL

- (713) RIC: Nostradamus@s:eng&spa .
RIC: Nostradamus_E^S
aut: name
- (714) SEB: +< Nostradamus@s:eng&spa .
SEB: Nostradamus_E^S
aut: name
- (715) SEB: that ese@s:spa documental@s:spa estaba@s:spa duro@s:spa duro@s:spa .
SEB: that ese^S documental^S estaba^S
aut: that.DEM.FAR.[or].that.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG documentary.N.M.SG be.V.13S.IMPERF
duro^S duro^S
last.V.1S.PRES.[or].tough.ADJ.M.SG last.V.1S.PRES.[or].tough.ADJ.M.SG
that this documentary was very harsh.
- (716) RIC: Elizabeth@s:eng&spa goes to him (.) to find out like what's gonna happen in the future .
RIC: Elizabeth_E^S goes to him to find out
aut: name goes.SV.INFIN to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP find.V.INFIN out.ADV
like what's gonna happen in
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN what.REL+GB go.V.PRESPART+TO.PREP happen.V.INFIN in.PREP
the future
the.DET.DEF future.N.SG
- (717) SEB: the what ?
SEB: the what
aut: the.DET.DEF what.REL
- (718) RIC: Elizabeth@s:eng&spa .
RIC: Elizabeth_E^S
aut: name
- (719) SEB: +< [- spa] ajá .
SEB: ajá^S
aut: aha.IM
aha.
- (720) RIC: she [/] ella@s:spa va@s:spa a@s:spa Nostradamus@s:eng&spa .
RIC: she ella^S va^S a^S Nostradamus_E^S
aut: she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S go.V.3S.PRES to.PREP name
she goes to Nostradamus.
- (721) SEB: [- spa] oh sí ?
SEB: oh^S sí^S
aut: oh.IM yes.ADV
oh yeah?

- (722) RIC: un@s:spa [/] no@s:spa [/] no@s:spa sé@s:spa si@s:spa es@s:spa
 Nostradamus@s:eng&spa pero@s:spa un@s:spa profeta@s:spa .
RIC: un^S no^S no^S sé^S si^S es^S
aut: one.DET.INDEF.M.SG not.ADV not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ be.V.3S.PRES
 Nostradamus_E^S pero^S un^S profeta^S
name but.CONJ one.DET.INDEF.M.SG prophet.N.M
 a I don't know if it's Nostradamus but it's a prophet.
- (723) SEB: [- spa] ajá .
SEB: ajá^S
aut: aha.IM
 aha.
- (724) RIC: +< [- spa] pa(ra) que le diga lo que va a pasar en el futuro .
RIC: para^S que^S le^S diga^S lo^S
aut: for.PREP that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.13S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.NT.SG
 que^S va^S a^S pasar^S en^S el^S futuro^S
that.PRON.REL go.V.3S.PRES to.PREP pass.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF.M.SG future.N.M.SG
 that can tell what's going to happen in the future.
- (725) SEB: oh@s:eng&spa .
SEB: oh_E^S
aut: unk
- (726) SEB: [- spa] <él le dice> [/] él le dice a un rey (.) <que es lo que> [/] lo
 que le va a pasar .
SEB: él^S le^S dice^S él^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S
 le^S dice^S a^S un^S rey^S
him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.3S.PRES to.PREP one.DET.INDEF.M.SG queen.N.M.SG
 que^S es^S lo^S que^S lo^S
that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.NT.SG
 que^S le^S va^S a^S pasar^S
that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S go.V.3S.PRES to.PREP pass.V.INFIN
 he tells a king what's going to happen.
- (727) SEB: [- spa] y en realidad le pasa algo al rey .
SEB: y^S en^S realidad^S le^S pasa^S
aut: and.CONJ in.PREP reality.N.F.SG him.PRON.OBL.MF.23S pass.V.3S.PRES
 algo^S al^S rey^S
something.PRON.M.SG to.the.PREP+DET.DEF.M.SG queen.N.M.SG
 and in reality something happens to the king.

(728) SEB: [- spa] y entonces es cuando la gente se pone .

SEB: y^S **entonces** S **es** S **cundo** S **la** S **gente** S
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *be.V.3S.PRES* *when.CONJ* *the.DET.DEF.F.SG* *people.N.F.SG*
se S **pone** S
self.PRON.REFL.MF.3SP *put.V.3S.PRES*
and so that's when people get upset.

(729) RIC: yeah .

RIC: yeah
aut: *yeah.ADV*